a direction of

the day after tomorrow

1

J-TA YAMADA

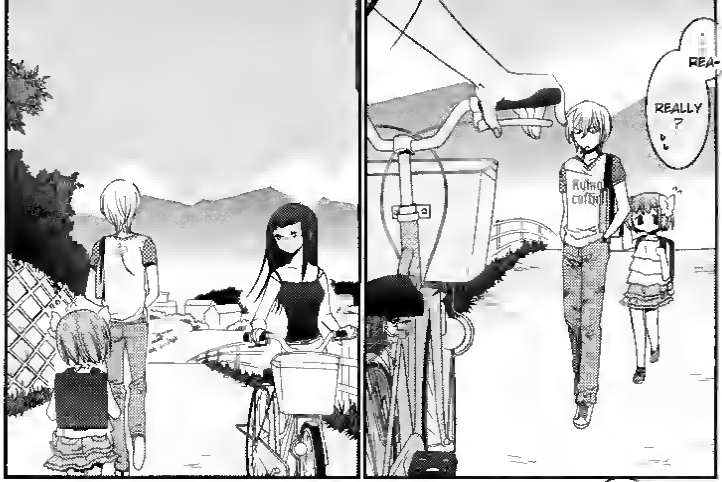
a direction of
the day after tomorrow

C/O/N/T/E/N/T/S

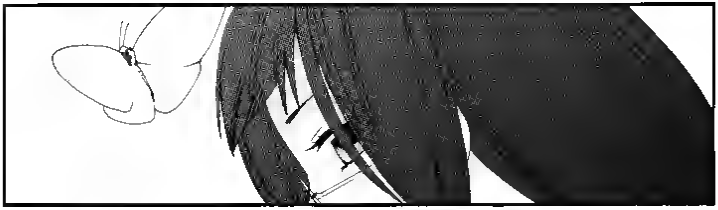
Prologue — 03
Ch. 1 — 07
Ch. 2 — 19
Ch. 3 — 51
Ch. 4 — 69
Ch. 5 — 95
Ch. 6 — 127
Ch. 7 — 155

IT WILL BE SUMMER VERY SOON!
Prologue
I'M REALLY LOOKING FORWARD TO IT
WHAT SHOULD I DO?

HEY… SO THAT MEANS YOU'RE FREE?
YEAH, WHY?
YES!
UM… THAT RIBBON IN YOUR HAIR,
IT'S… CU-CUWUTE…
AH, THIS RIBBON?
HIRO-NII BOUGHT IT FOR ME, ♡
WHEN WE WENT SHOPPING TOGETHER LAST TIME
IT REALLY
IT'S ACTUALLY A BIT EMBAR-RASSING…!
LOOKS HORRIBLE ON YOU!


REA-
REALLY?
KUMA CUTE!

WAIT FOR ME!
AREN'T ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS CUTE,
WITH THEIR GIANT RIBBONS?
KUMA



あさっての方向。

direction of the day after tomorrow

あさっての方向。

a direction of the day after tomorrow

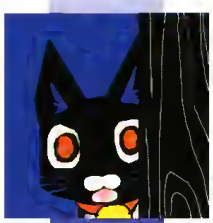
While living in the present,
humans are unable to
feel the time passing around them.
I can only imagine what will happen in that uncertain future.
The future is shaped by what we touch and see today.

あさっての方向
Asatte no Houkou
Translation - Cute, not pedo
Editing - unnes
QC - PrimateMurder

BLADE COMICS
あさっての方向。
a direction of the day after tomorrow
1
山田J太
Mag GARDEN

ISBN4-86127-133-9
C9979 ¥552E
雑誌53931-71
定価：本体552円＋税
マッグガーデン

Comment



次回またお目にかかれますよう。

あさっての方向。1

a direction of the day after tomorrow

山/田/J/太

J-TA YAMADA PRESENTS

BLADE COMICS

あさっての方向。1

a direction of the day after tomorrow

山田J太

Mag GARDEN

a direction of
the day after tomorrow

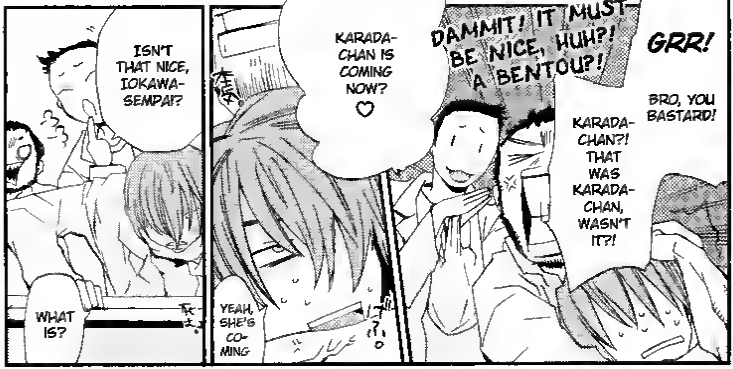
The past has been decided, having built up over time. You cannot erase it.
Chapter 1
But the future will always be uncertain, filled with endless possibilities.

EEH!
I CAN'T REACH IT IF IT'S ALL THE WAY UP THERE
I TOLD YOU THAT
GEEZ
YO! SHO!
'KAY!

I COOKED IT BEAUTIFULLY!
OMELETTE!
LEAVE IT OUT
SINCE IT NEEDS TO COOL.
PACK UP THE BENTOU.
ALL DONE...

I'll try it on!
HEHE!
HMM...
IT'S STILL WAY TOO BIG.
Too huge!
I SAID TO MAKE IT BIG, BUT THERE ARE LIMITS.
So baggy!
OH, HIRO-NII...

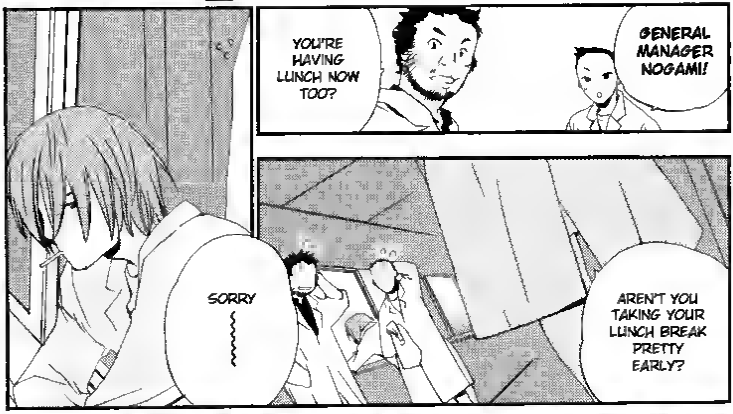
YES?
AH, HIRO-NII!
YES, I'M DONE MAKING THE BENTOU.
I'M COMING OVER THERE WITH IT, 'KAY?
OOH.
WHAT'S IN IT TODAY?
AH... I CAN'T WAIT! I CAN'T WAIT! ♡♡♡
THEN, I'LL BE HERE.
AH... I CAN'T WAIT! I CAN'T WAIT! ♡♡♡
THEN, I'LL BE HERE ♡


ISN'T THAT NICE, IOKAWA-SEMPAI?
WHAT IS?
KARADA-CHAN IS COMING NOW? ♡
YEAH, SHE'S CO-MING
DAMMIT! IT MUST BE NICE, HUH?! A BENTOU?!
GRR!
BRO, YOU BASTARD!
KARADA-CHAN?! THAT WAS KARADA-CHAN, WASN'T IT?!

EVEN BRINGING YOU A BENTOU... WHAT A CAPABLE LITTLE GIRL.
WE'RE STUCK WITH CROQUETTE BREAD!
DAMN STRAIGHT!
THAT YOU HAVE A CUTE LITTLE SISTER LIKE KARADA.

SHE HAS NO CHOICE. IT'S UNAVOID-ABLE
WELL,
THE REASON SHE SEEMS TO BE ABLE TO DO EVERYTHING IS

I'm off!
OUR HOME IS EMPTY, YOU SEE? OUR PARENTS DIED A LONG TIME AGO.
THAT'S RIGHT, YOU'VE BEEN ALONE FOR A WHILE, HAVEN'T YOU?
AND THAT IS WHY
SHE BECAME ABLE
TO DO EVERYTHING HERSELF.
AH!


GENERAL MANAGER NOGAMI!
YOU'RE HAVING LUNCH NOW TOO?
ARENT YOU TAKING YOUR LUNCH BREAK PRETTY EARLY?
SORRY

AGAIN.
YOU'RE STILL SMOKING THAT BRAND.
MM, YEAH

ソノ ぎゅ
THE MANAGER'S STILL 24, RIGHT?
SHE USED TO BE A CHILD PRODIGY.
SHE DID RESEARCH AT THAT AMERICAN UNIVERSITY!
ABOUT MS. NOGAMI
WELL, IT JUST ENDED UP THAT WAY.
NOW SHE'S JUST ANOTHER PERSON OVER TWENTY.

HEY!
IO-KAWA?
I GOTTA PISS
ISN'T KARADA-CHAN COMING RIGHT NOW?
HEY
.....
SOMEHOW IT FEELS LIKE WE'RE BEING IGNORED
YEAH

Between the past and the future...
UMM...

HIRO-NII!
I MEAN...
IS IOKAWA HIRO HERE?
I BROUGHT HIS BENTOU
A young girl's future is a distant dream
but I yearned for her unobtainable past.

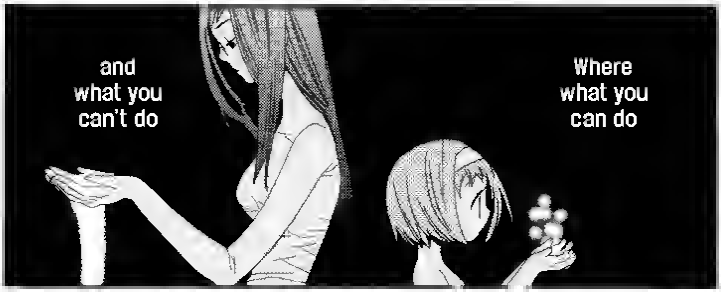
あさっての方向
Asatte no Houkou
Translation - Cute, not pedo
Editing - unnes
QC - PrimateMurder

Chapter 2

あそこの方向。

a direction of the sky over there

The world.


and what you can't do
Where what you can do

come together.

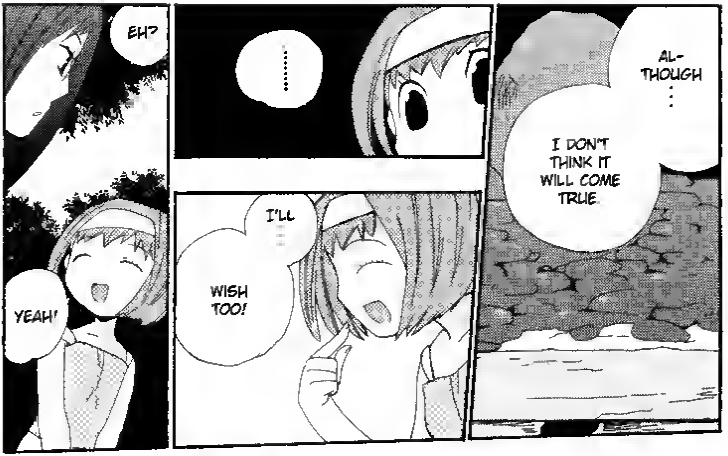
YOU SEEM QUITE ENTHUSIA-STIC
WHAT WERE YOU WISHING FOR?

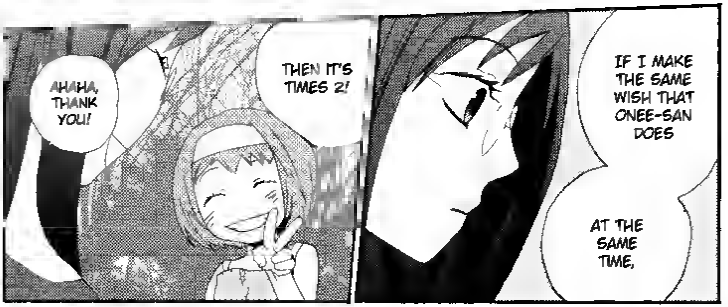
IT'S...
A SECRET!
EH?
WELL, OF COURSE.
IT HAS TO BE A SECRET.

THIS ROCK...
IT'S A WISHING STONE?
WHAT'S THE STORY BEHIND IT?
THERE'S SOMETHING WRITTEN HERE.
IT'S TOO HARD TO READ.
I'LL TAKE A LOOK.

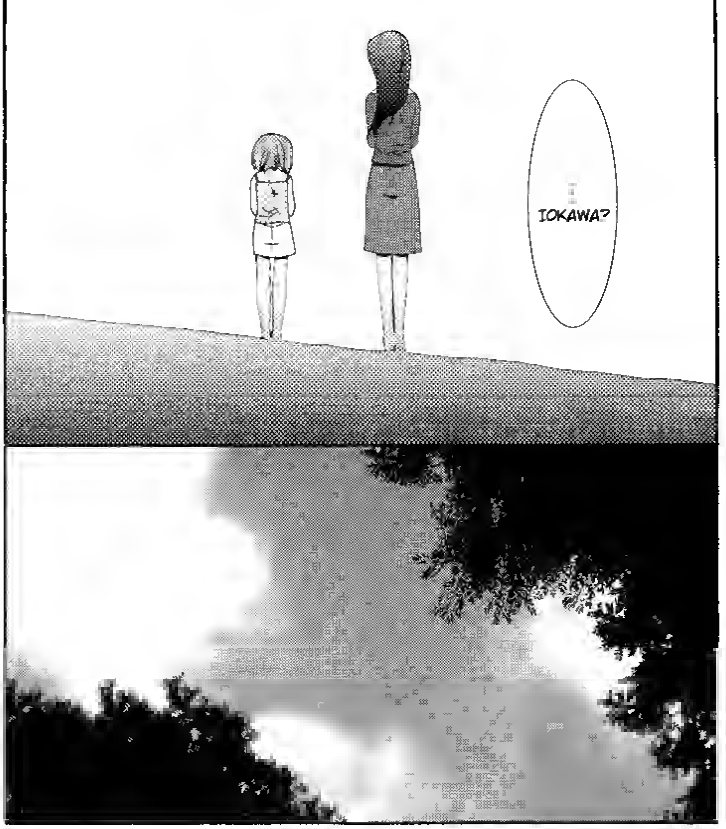
IN A SET?
lots of them
NO, THAT'S
LMM, IT SEEMS THAT
IT FELL FROM THE SKY A LONG TIME AGO.
ROCKS LIKE THIS WERE
GATHERED AND PILED UP HERE
WELL, THAT'S REALLY
CALLED A METEO-RITE
I SEE!
"WISH UPON A FALLING STAR", RIGHT?
THAT'S AMAZING!

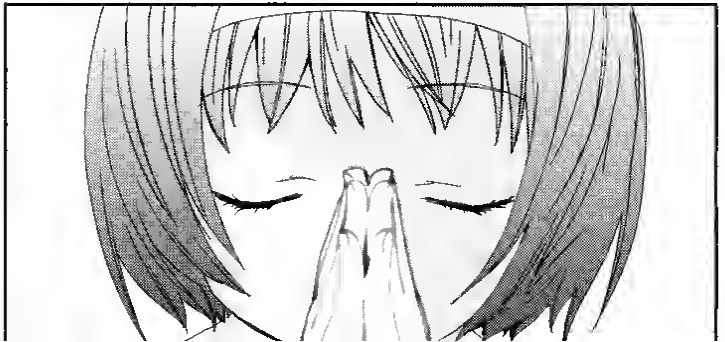
THIS LITTLE STAR CAN MAKE THE IMPOSSIBLE COME TRUE.
THEY'LL DISAPPEAR AFTER MAKING THREE WISHES.
…YEAH!
AH, REALLY
I THOUGHT OF A WISH I WANT TO MAKE
CAN I HAVE ONE, TOO?
……
AND THE GES-TURES SHE MAKES.
THE WAY SHE LAUGHS,
AND THAT GUY
THIS GIRL
THEY LOOK ALIKE


EH?
YEAH!
I'LL WISH TOO!
AL-THOUGH
I DON'T THINK IT WILL COME TRUE.

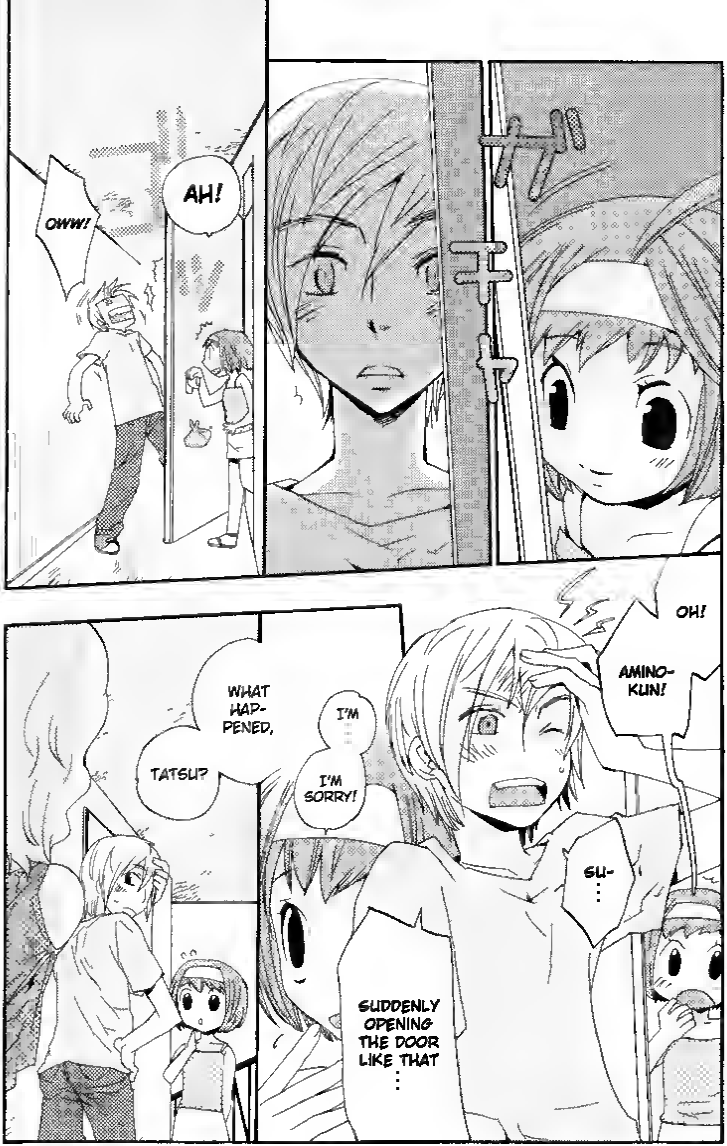

AHAHA, THANK YOU!
THEN IT'S TIMES 2!
IF I MAKE THE SAME WISH THAT ONEE-SAN DOES
AT THE SAME TIME,

I HEARD ABOUT YOU THROUGH IOKAWA.
MINE IS NOGAMI SHOUKO.
WHAT'S YOUR NAME?
SO WHEN YOU MAKE YOUR WISH, I'LL DO THE SAME.

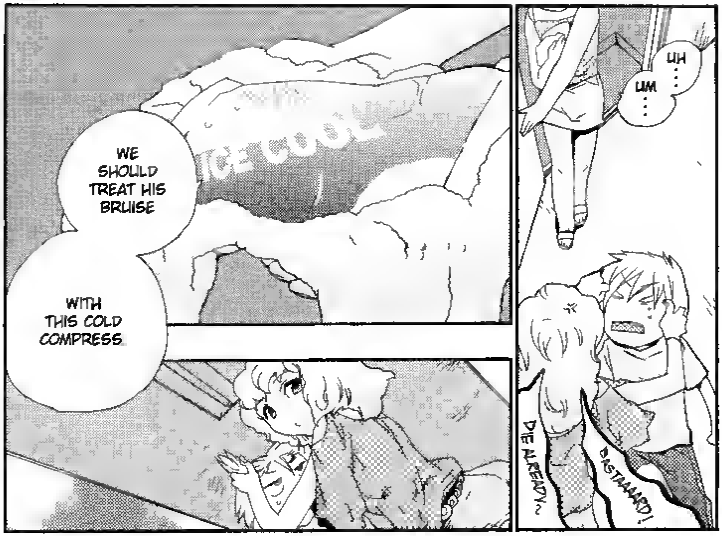

IOKAWA?



Four years ago,
I lost my family in an accident.
Since then,
I've lived together with Hiro-nii.
I'LL BE LEAVING NOW.
DADDY,
MOMMY,
AUNT YOUKO
KARADA WILL BE LEAVING AGAIN TODAY
TO DELIVER THIS BEN-TOU TO HIRO-NII.


AH!
OWW!
OH!
AMINO-KUN!
SU-
SUDDENLY OPENING THE DOOR LIKE THAT
I'M SORRY!
WHAT HAP-PENED, TATSU?

AH! ♡
IT'S KARADA-CHAN! ♡
NEE-CHAN
UM... I HIT TETSU WITH THE CORNER OF THE DOOR
I'M SORRY...
IT'S FINE, IT'S FINE! ♡
HE WAS SPACING OUT IN FRONT OF YOUR DOOR
IT'S THIS IDIOT'S FAULT. ♡
ばか
RIGHT, STUPID BROTHER? ♡
I MERELY
MISTOOK IT FOR NEE-CHAN'S APART-MENT!
IN ANY CASE, YOU'RE WEARING TOO MUCH MAKEUP.
AND WHYYYYY DID YOU STOP AT HER FRONT DOOR?

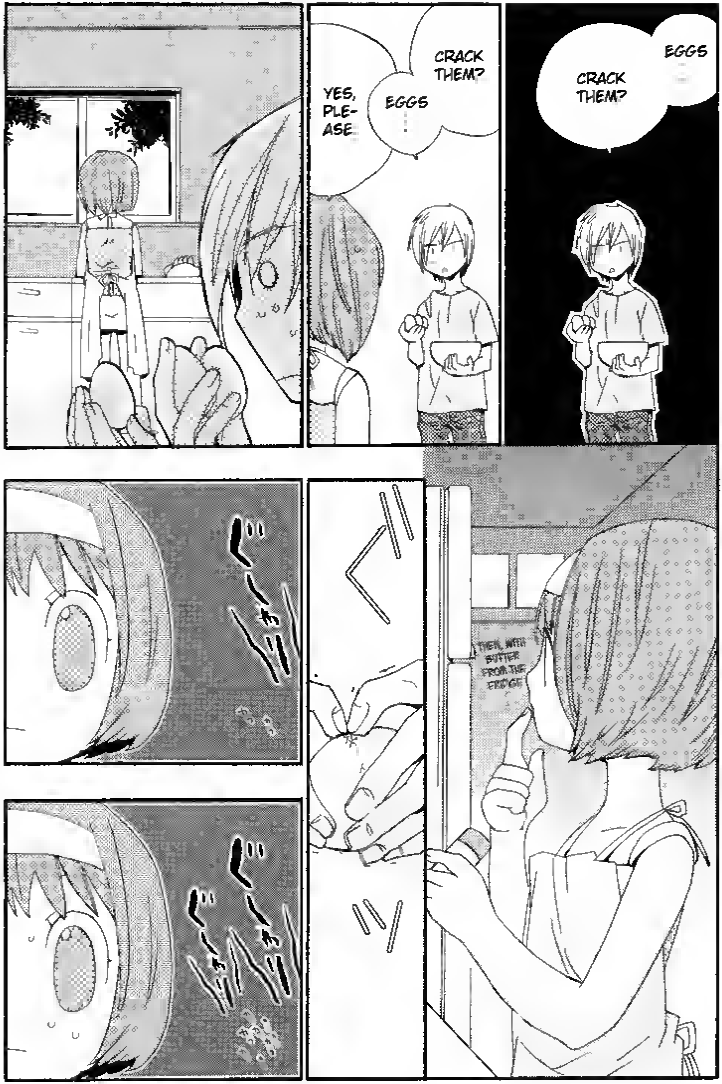

UH……
UM……
WE SHOULD TREAT HIS BRUISE
WITH THIS COLD COMPRESS
DIE ALREADY~
BASTAAARD!

BUT IT'S BAD
TO LEAVE IT UNTREA-TED!
THERE ISN'T EVEN A SINGLE WATER FLEA INSIDE THIS HEAD
IT'S FINE ♡
WATER FLEA

KARADA-CHAN IS A REALLY GOOD GIRL! ♡
CUTE LITTLE KARADA-CHAN IS WORRYING ABOUT YOU. ♡
AREN'T YOU A LUCKY GUY?
STU-PID!
I'M NOT REALLY...
ANY-WAYS,
Stop, I'm turning blue!
SINCE THAT'S YOUR FAULT,
TAKE RESPON-SIBILITY FOR IT.

SEE YA!
NEE-CHAN IS LEAVING
MORE THAN HER BELOVED NII-CHAN'S BENTOU.
AFTER ALL, SHE WORRIED ABOUT YOUR STUPID FACE
はぁ…
I'LL HELP YOU MAKE ANOTHER ONE!
THAT BENTOU
SO, YEAH

I DIDN'T DO IT ON PUR-POSE!
DON'T STARE!
THEN,
YOU'LL HELP ME, RIGHT?
YEAH.
LEAVE IT TO ME.
AND PLEASE CRACK THEM INTO THAT BOWL.
THEN GET THREE EGGS FROM THE FRIDGE,

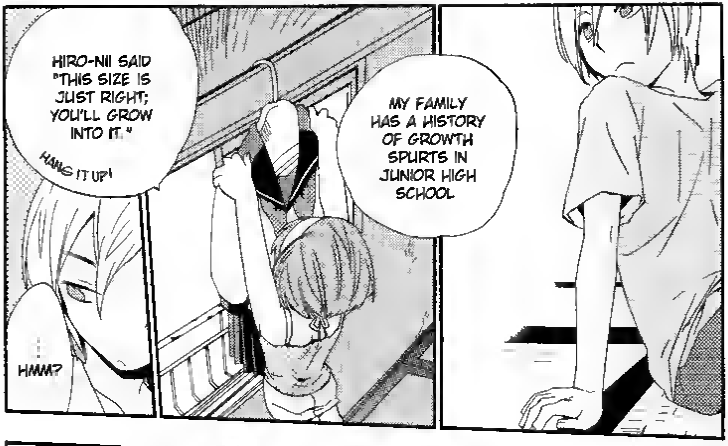

CRACK THEM?
EGGS
YES, PLEASE
CRACK THEM?
EGGS
THEN, WITH BUTTER FROM THE FRIDGE
ぐーきゅー
ぐーきゅー

SHELL
SHELL
SHELL
WHEN I WAS LEARNING HOW TO COOK, I HAD THE NICKNAME "CRISPY AMINO*"
Come to think of it, you were able to burn rice in the rice cooker.
I forgot.
AH.
PLEASE TELL ME SOONER!
IF YOU CAN'T CRACK THEM PROPERLY,
おわち

*AMINO IS A TOWN KNOWN FOR ITS SOFT-SHELLED CRABS

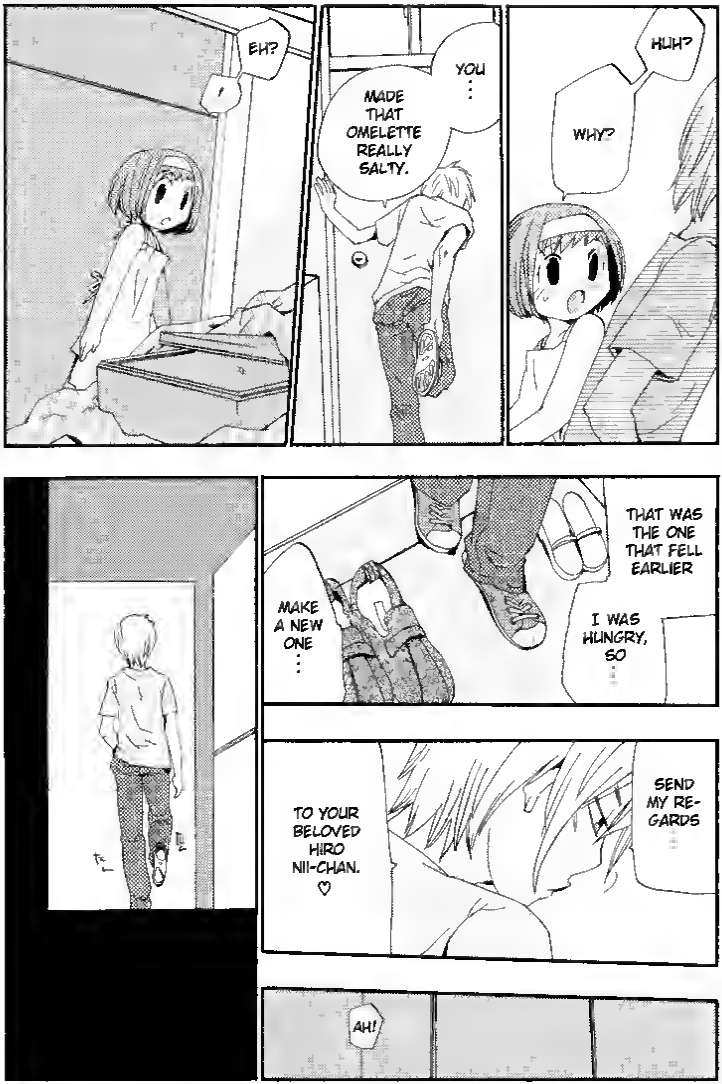
YOU'VE BEEN STARING AT MY SCHOOL UNIFORM NON-STOP.
WHAT'S WRONG?
Have some tea.
IT'S NOTHING AT ALL!
AH!
DO YOU WANT TO WEAR IT?
NO, I DON'T WANT TO WEAR IT!

.....
I WAS JUST THINKING THAT TIME FLIES
YOU'LL BE IN JUNIOR HIGH SCHOOL NEXT YEAR
THAT'S RIGHT!
I WAS THINKING THAT,
TOO.
LOOK!
IT'S STILL SO BIG!


HIRO-NII SAID "THIS SIZE IS JUST RIGHT; YOU'LL GROW INTO IT."
HANG IT UP!
HMM?
MY FAMILY HAS A HISTORY OF GROWTH SPURTS IN JUNIOR HIGH SCHOOL

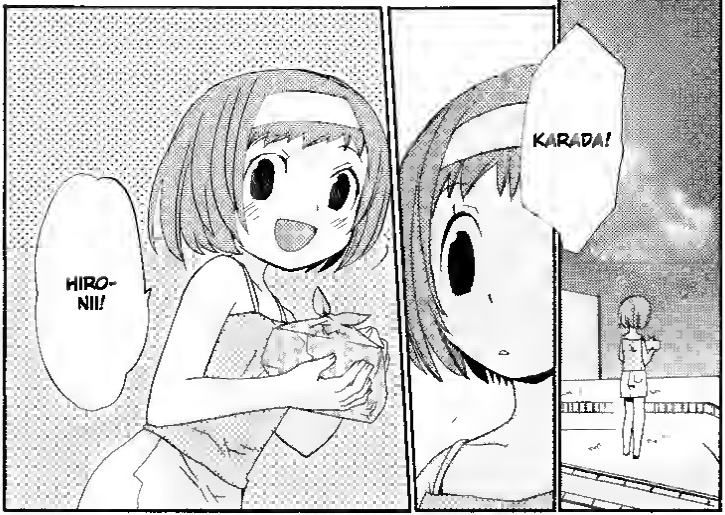
I WILL GROW UP REALLY FAST!
YOU'RE THE SMALLEST IN YOUR CLASS.
YOU CAN'T GROW THAT MUCH SO FAST
I'LL QUICKLY BECOME AN ADULT
AND GIVE HIRO-NII HIS FREEDOM BACK.

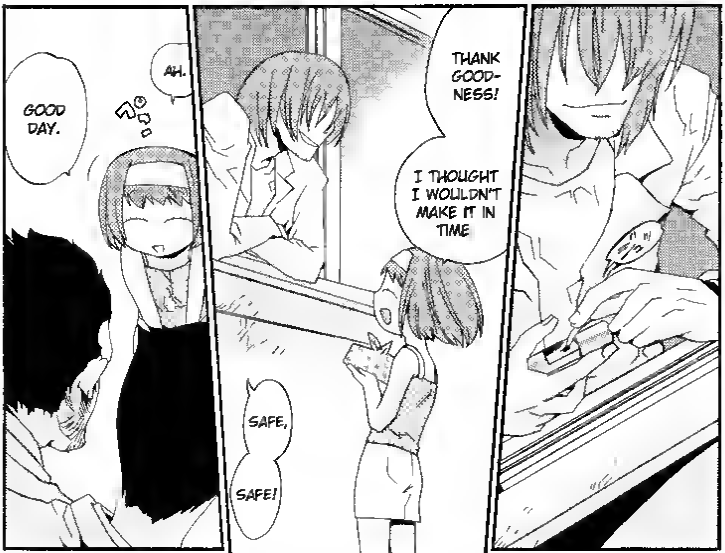
LET'S CONTINUE, LET'S CONTINUE!
NOW,
WE NEED TO MAKE…
A DELICIOUS BENTOU, RIGHT?
SINCE…
I CAN'T REALLY DO ANY-THING,
I'M GOING.


EH?
YOU…
MADE THAT OMELETTE REALLY SALTY.
HUH?
WHY?
THAT WAS THE ONE THAT FELL EARLIER
I WAS HUNGRY, SO
MAKE A NEW ONE…
SEND MY REGARDS
TO YOUR BELOVED HIRO NII-CHAN. ♡
AH!

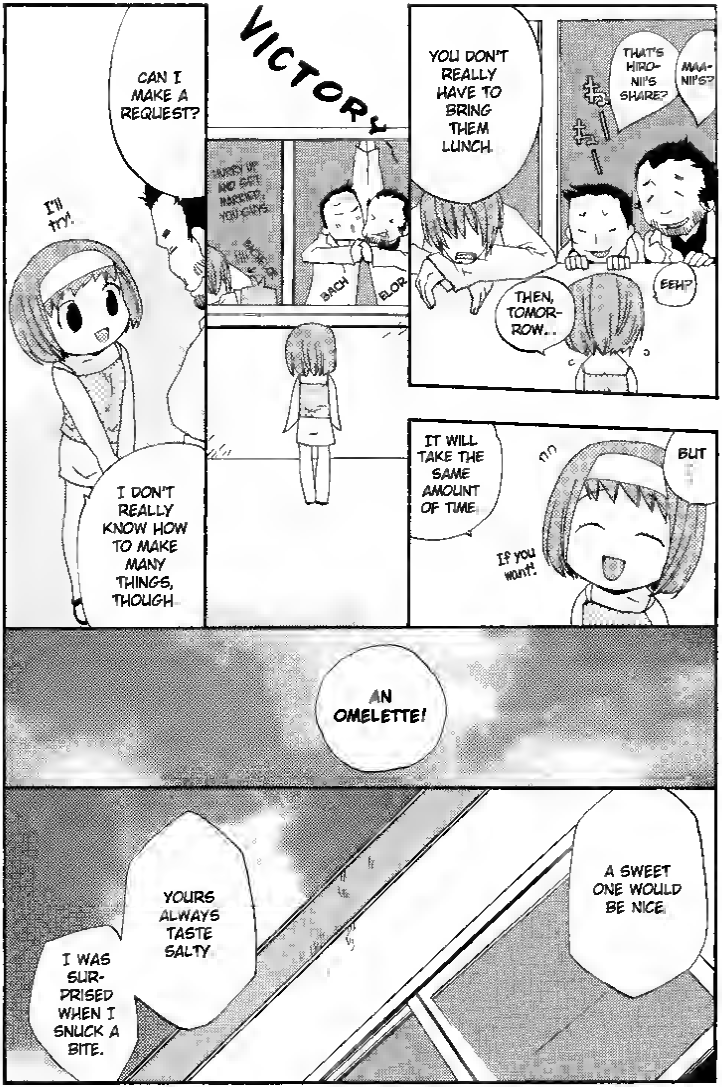
AH,
I NEED TO HURRY AND MAKE IT!
BEFORE THE LAB'S LUNCH BREAK ENDS!
SHE'S LATE
THAT KARADA
LUNCH BREAK IS ALMOST OVER

NO, IT'S NOT RIGHT
RIGHT?
YOU'RE LATE, KARADA-CHAAAAN~
WILL KARADA-CHAAAAN GET HERE SOON?
SHE'S LIKE AN IMPOSSIBLY CUTE LITTLE SISTER.
YOU'VE GOT A CUTE LITTLE SISTER
KARADA-CHAN IS REALLY CUTE~
SHE'S GOTTEN GOOD AT COOKING, TOO!
A HOME-MADE MEN-TOU!
ISN'T IT NICE, IOKAWA?
PLEASE DON'T DO THE MATH.
I ONLY NEED TO LIVE 13 MORE YEARS
SO KARADA-CHAN ONLY HAS 8 YEARS TO GO.
YEAH, I'M ONLY 22 YEARS OLD
I want to be her older brother!

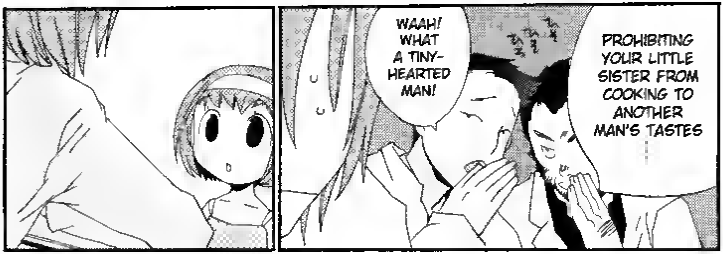

KARADA!
HIRO-NII!

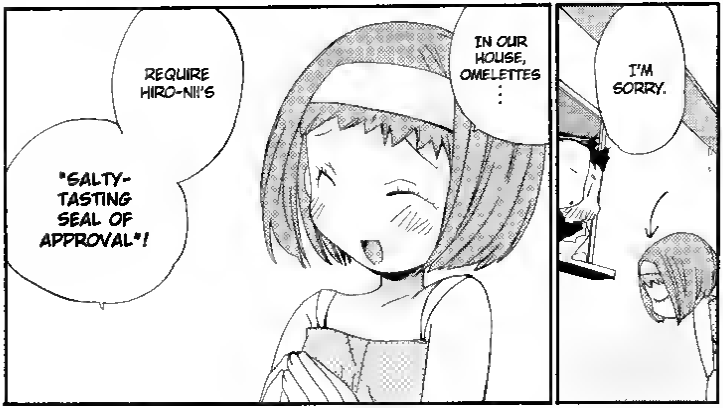

THANK GOOD-NESS!
I THOUGHT I WOULDN'T MAKE IT IN TIME
AH.
GOOD DAY.
SAFE, SAFE!

EH?
EH?
YOU DON'T HAVE TO CALL THEM THAT.
AH
Really?
GOOD DAY, KARADA-CHAN!
YOU CAN CALL ME MAA-NII! ♡
IN THAT CASE, CALL ME KOU-NII! ♡
OR PREFERABLY ONII-CHAN
PLEASE SAY IT!
BUT WHAT HAPPENED TODAY?
YOU CAME PRETTY LATE.
BE-CAUSE I DROP-PED YOUR BENTOU WHEN I WAS LEAVING HOME.
SO THAT'S THE REPLACE-MENT ONE?
IT'S A BIT DIFFERENT THAN THE LAST ONE,
BUT THERE'S AN OMELETTE INSIDE.
OOH
ﾊﾑﾊﾑ


VICTORY
CAN I MAKE A REQUEST?
I'LL TRY.
I DON'T REALLY KNOW HOW TO MAKE MANY THINGS, THOUGH.
HURRY UP AND EAT, MARRIED YOU GUYS.
BACH
ELGR.
YOU DON'T REALLY HAVE TO BRING THEM LUNCH.
THAT'S HIRO-NII'S SHARE?
MA-NII'S?
EEH?
THEN, TOMOR-ROW..
IT WILL TAKE THE SAME AMOUNT OF TIME.
BUT
IF YOU WON'T.
AN OMELETTE!
A SWEET ONE WOULD BE NICE.
YOURS ALWAYS TASTE SALTY
I WAS SUR-PRISED WHEN I SNUCK A BITE.

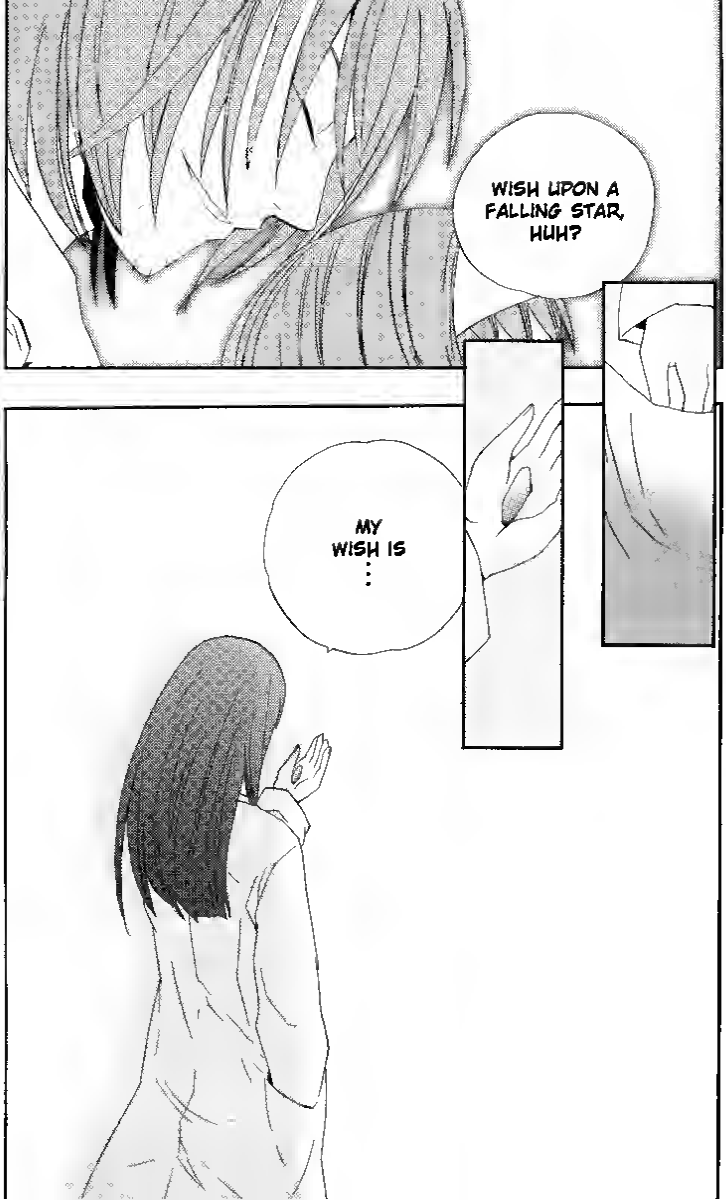
THE IMAGE OF A LITTLE GIRL'S BENTOU INCLUDES A SWEET OMELETTE
SO MAKE A SWEET ONE SOMETIME
AH, NO THANKS
WHY?
WHAT'S WRONG WITH A SWEET ONE?


PROHIBITING YOUR LITTLE SISTER FROM COOKING TO ANOTHER MAN'S TASTES
WAAH! WHAT A TINY-HEARTED MAN!


IN OUR HOUSE, OMELETTES
REQUIRE HIRO-NII'S
"SALTY-TASTING SEAL OF APPROVAL"!
I'M SORRY.

Kyaaaa!
THAT'S WHY! ♡
Ha... hassha!
FAH! ISN'T THAT NICE?
SO...
SO SMUG...
THAT BASTARD OLDER BROTHER——!!

JUST AS I THOUGHT.
THAT'S HIS LITTLE SISTER.
I CAN'T HELP BUT THINK THAT THEY'RE EXACTLY ALIKE.
I WONDER WHAT THAT CHILD WISHED FOR.


WISH UPON A FALLING STAR, HUH?
MY WISH IS ...

a direction of the day after tomorrow

あさっての方向。

a direction of the day after tomorrow

あさっての方向

MUSASHI QUALITY
QUALITY MANGA SCANLATIONS

Asatte no Houkou

Translation - WWWJDIC
Editing - unnes
QC - PrimateMurder, RyuKaiser

12
9
3
ポチ
ガチ

IT'S AN ODD DAY.
TODAY'S THE 19TH
KARADA-SAN,
ねぇ
IS PICKLES, MISO SOUP AND NATTO FINE FOR BREAKFAST?
SURE.
Rules
Breakfast
Odd days -> karad
Even days -> Hiro
won't fight

Iokawa house
Rules
o I won't fight
o I will pray
o I won't keep secrets

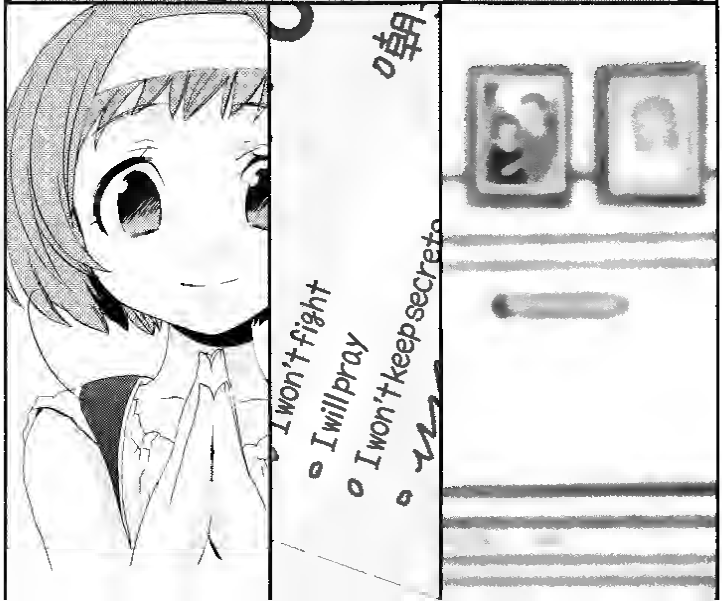
Chapter 3

THANKS FOR THE FOOD.

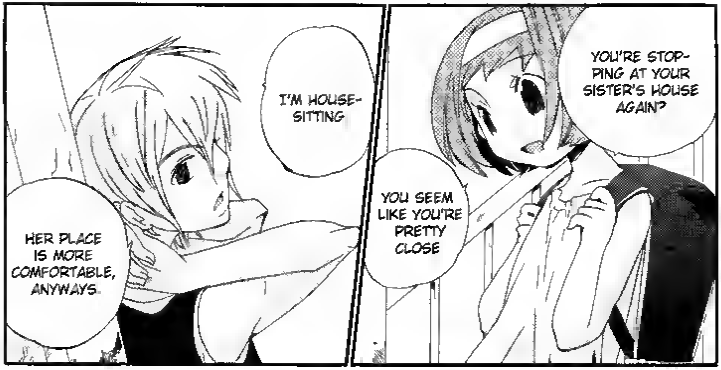
I'LL WASH THE DISHES.
KAY, THANKS.
THEN, I'LL WASH
If you don't cook, you have to clean up.
I'LL BRING THE REST IN.
BY THE WAY, KARADA-SAN, SINCE SUMMER VACATION STARTS TOMORROW,
HAVE YOU MADE PLANS?

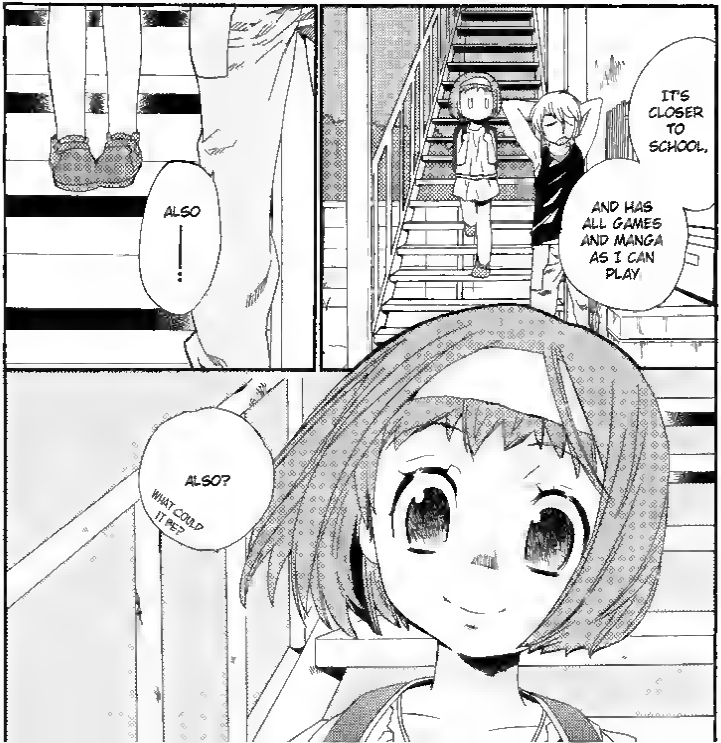
TELL ME AFTER YOU'RE DONE BRUSHING YOUR TEETH
I SHOULD HAVE KNOWN
PESSS, HA'VE HADE HANDS FAHREADY!
I'M GOING TO BE ON BREAK TOO, SO...
DO YOU WANT TO GO TO THE BEACH OR SOMETHING?
EH!?
YAY!
I'M LOOKING FORWARD TO IT!

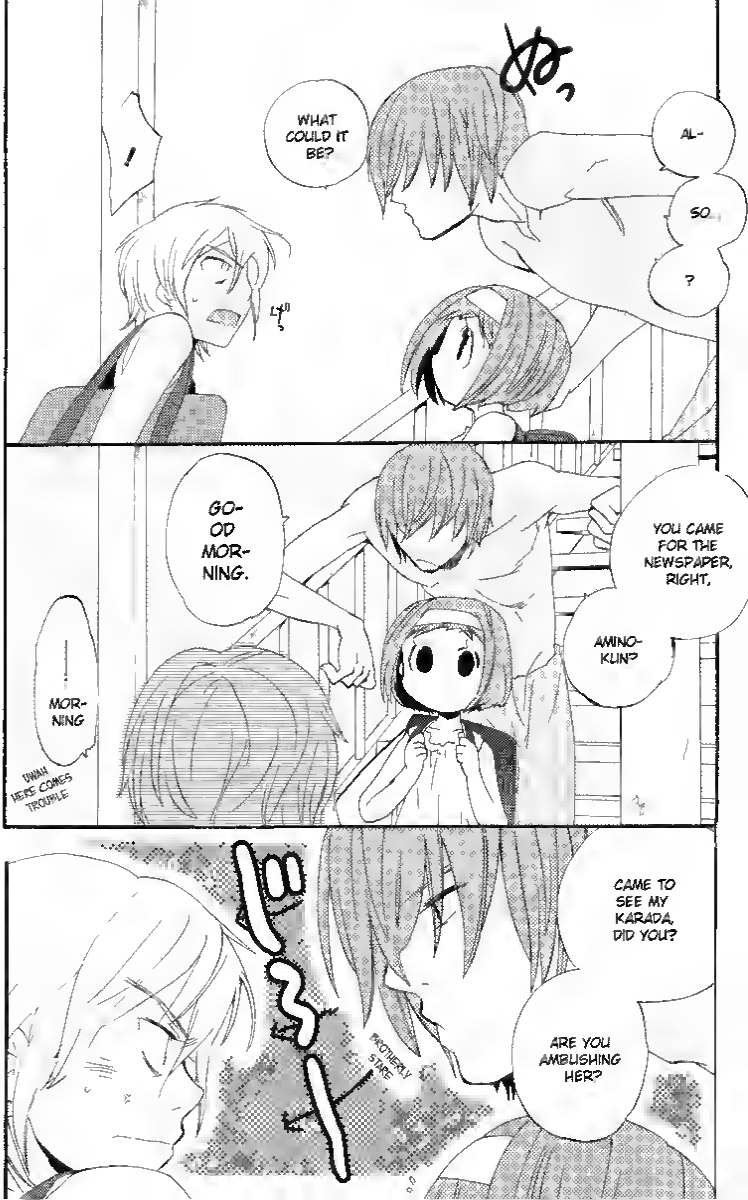
BEFORE THAT, HEY,
YOU NEED TO HURRY UP, OR YOU'LL BE LATE
おお
おお
HOW ABOUT YOU?
DON'T YOU HAVE WORK?
I WILL BE LEAVING IN THE AFTERNOON SO-


I won't fight
I will pray
I won't keep secret

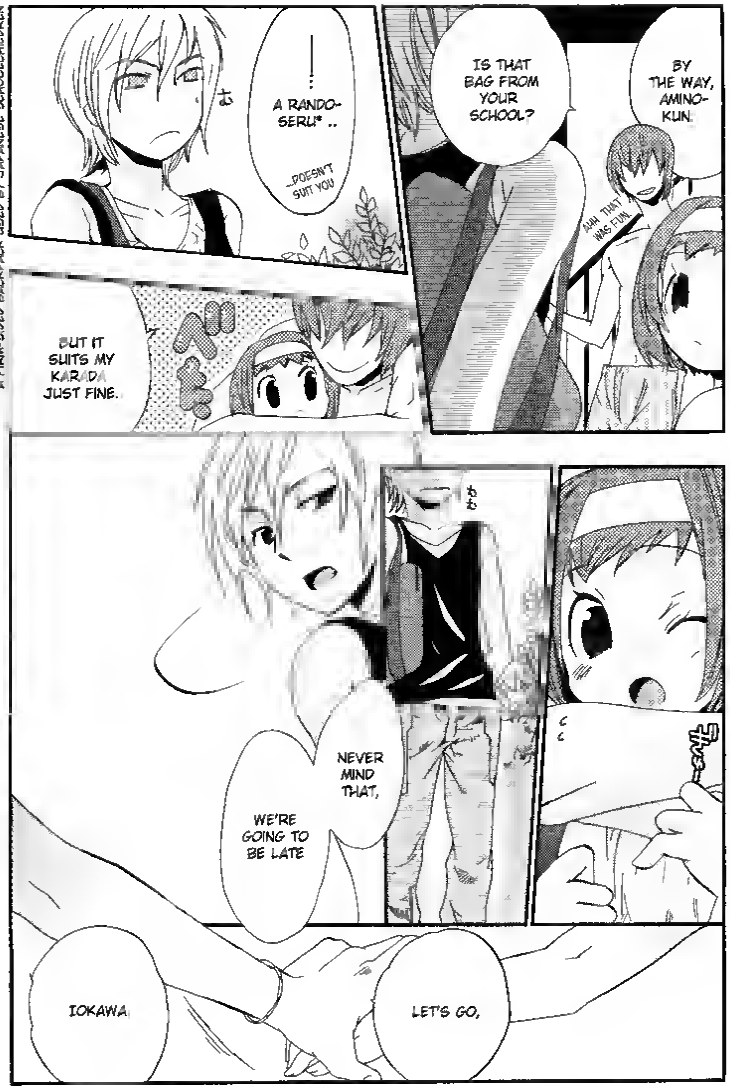
I'M OFF!
!
カン
カン
AMINO-KUN!
GOOD MORNING!
HEY


YOU'RE STOPPING AT YOUR SISTER'S HOUSE AGAIN?
I'M HOUSE-SITTING
YOU SEEM LIKE YOU'RE PRETTY CLOSE
HER PLACE IS MORE COMFORTABLE, ANYWAYS.


IT'S CLOSER TO SCHOOL,
AND HAS ALL GAMES AND MANGA AS I CAN PLAY
ALSO...
ALSO?
WHAT COULD IT BE?

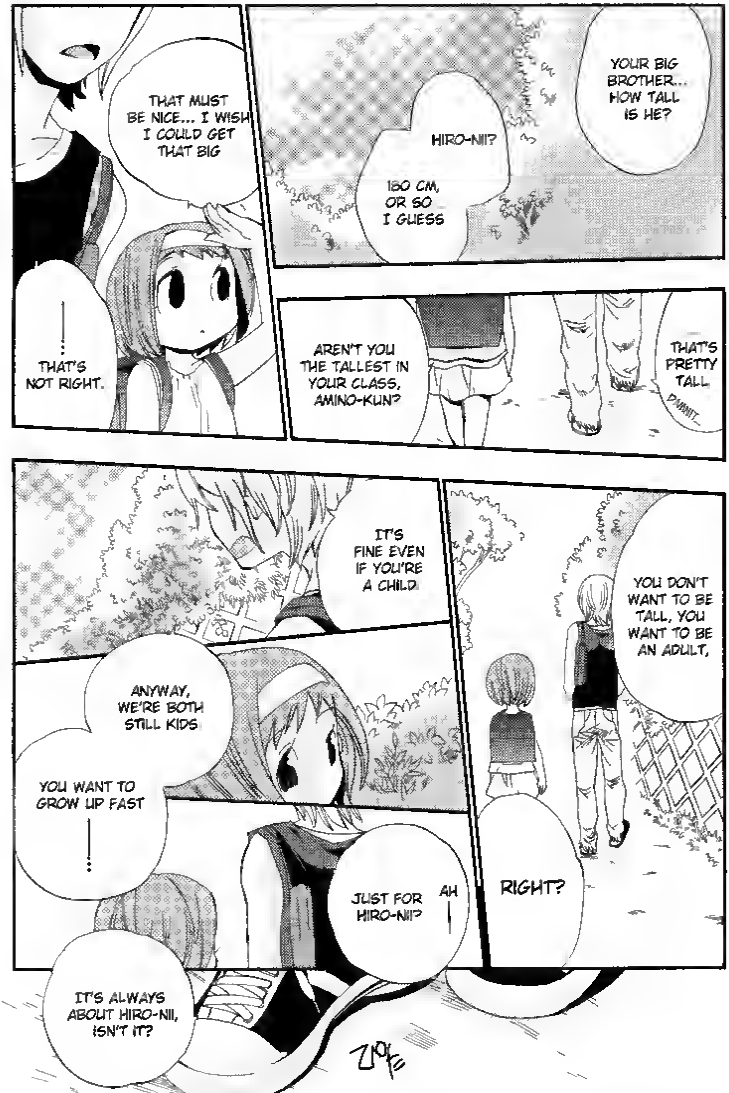

!
WHAT COULD IT BE?
AL-
SO
?
GO-OD MOR-NING.
MOR-NING
!
UHAA HERE COMES TROUBLE
YOU CAME FOR THE NEWSPAPER, RIGHT,
AMINO-KUN?
CAME TO SEE MY KARADA, DID YOU?
ARE YOU AMBUSHING HER?
BROTHERLY STARE

THAT'S NOT TRUE, HIRO-NII
IF YOU SAY THAT...
AMBUSH!?
.....
RIGHT?
SO IT'S JUST A COINCIDENCE HE'S HERE
HE'S BEEN HERE THREE DAYS THIS MONTH.
HE WAS HOUSE SITTING FOR HIS SISTER YESTERDAY, TOO.
TIRED ENOUGH I'M TIRED...
WHY IS EVERYONE SO WORN OUT?
COINCI-DENCE
I can't take it anymore
KUH...



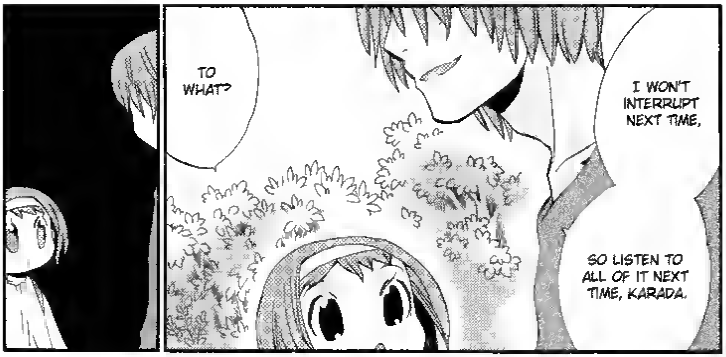
*A FIRM-SIDED BACKPACK USED BY JAPANESE SCHOOLCHILDREN

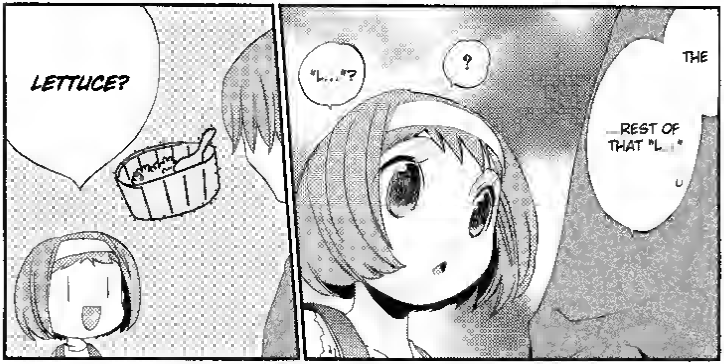
UM...
A RANDO-SERU...
WOULD IT LOOK THAT BAD?
OF COURSE IT WOULD.
← 161cm


THAT MUST BE NICE... I WISH I COULD GET THAT BIG
!
THAT'S NOT RIGHT.
YOUR BIG BROTHER... HOW TALL IS HE?
HIRO-NII?
180 CM, OR SO I GUESS
AREN'T YOU THE TALLEST IN YOUR CLASS, AMINO-KUN?
THAT'S PRETTY TALL
DAMMIT
IT'S FINE EVEN IF YOU'RE A CHILD
YOU DON'T WANT TO BE TALL, YOU WANT TO BE AN ADULT,
RIGHT?
ANYWAY, WE'RE BOTH STILL KIDS
YOU WANT TO GROW UP FAST
!
JUST FOR HIRO-NII?
AH
!
IT'S ALWAYS ABOUT HIRO-NII, ISN'T IT?
ZUKE

YOU WON'T UNDERSTAND UNLESS I SAY IT!
AH... AH...
IT'S...!
I...
IOKAWA, I...
I...

SORRY.
ひょこ
AH.
I DIDN'T MEAN TO INTERFERE
COINCI-DENCE
YOU KNOW
SOMETHING LIKE THIS..
HEY! MAD ABOUT SOMETHING?
IT'S NOTHING.
I THOUGHT IT WAS TOO SOON FOR YOU..
I THOUGHT YOU DIDN'T HAVE TO GO UNTIL THE AFTERNOON.
..HIRO-NII.
I'M GOING AHEAD, IOKA-WA!
YEAH
SORRY, IT WAS NOTHING, ME


TO WHAT?
I WON'T INTERRUPT NEXT TIME,
SO LISTEN TO ALL OF IT NEXT TIME, KARADA.

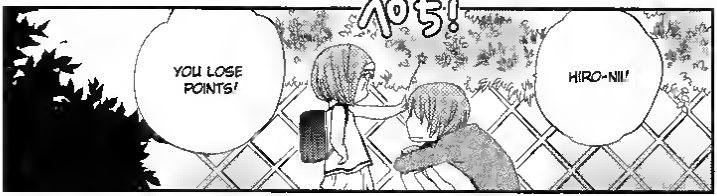

LETTUCE?
"L..."?
?
THE REST OF THAT "L..."

I MIGHT'VE BEEN WRONG
SORRY I WAS RAISED LIKE THAT

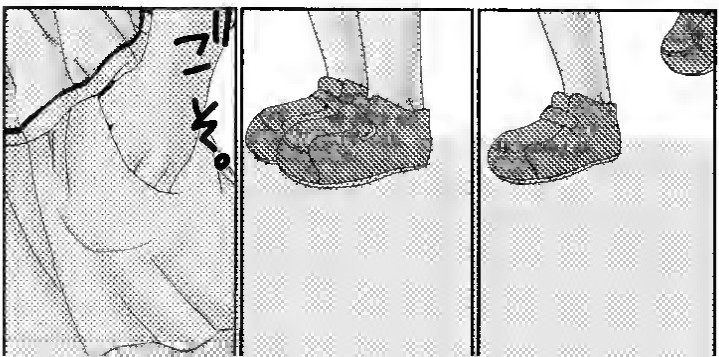
HAVING A BROTHER LIKE ME
IS SOMETHING YOU SHOULD BE THANKFUL FOR
ALRIGHT, ALRIGHT
WELL
YOU CAN STAY LIKE THAT A BIT MORE...
I'LL BE CONTENT IF YOU STAY CHILDISH...
IS THAT IT...?
I won't
I will pray
I won't keep
We will eat together
Don't treat me like a child
AH...

SORRY!
I BROKE A RULE JUST NOW
I'M BAD...

KA-RA-DA...


へりち!
YOU LOSE POINTS!
HIRO-NII!

I'M OFF!
I'LL BE LATE!
I'LL BE LATE,
SO I SHOULD GO NOW
SEE YOU SOON.


ごそ。

AFTER ALL,
I'M
A CHILD
.....

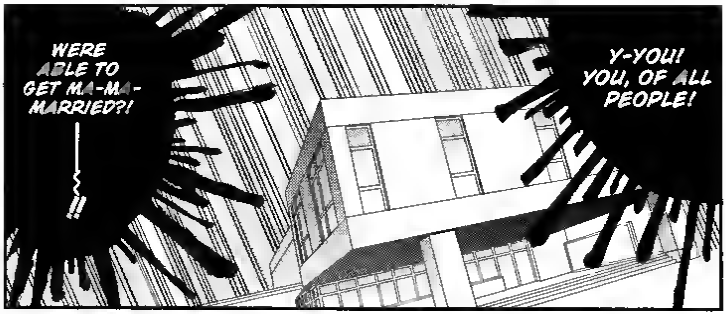
I wish
Oh, star
Please
come true.
My wish.
My wish.
FUFU

IT'S SO FOOLISH..
はは
IS IMPOS-SIBLE
At least mine..
A "WISH" CAN'T COME TRUE,
OF COURSE
I'VE BECOME A FINE ADULT, AFTER ALL
I SHOULD HAVE CHOSEN SOMETHING MORE REAL-ISTIC
THAT GIRL..

あさっての方向
MUSASHI QUALITY
QUALITY MANGA SCANLATIONS
Asatte no Houkou
Translation - Nyaa
Editing - Nemuri no Mori
QC - PrimateMurder, unnes

WHAT'S WRONG?
KARADA-CHAN?
UM,
HERE,
PLEASE USE IT FOR YOUR WISH
I'LL GIVE IT TO YOU.
MY WISHING STONE ...
WON'T COME TRUE.
BECAUSE MY "WISH" ...

Chapter 4


WERE ABLE TO GET MA-MA-MARRIED?!
Y-YOU! YOU, OF ALL PEOPLE!

I COULDN'T HELP IT.
MY MOM ALSO SAID: "IT'S LIKE THIS ONE."
YEAH, WELL...
I WOULD HAVE LIKED TO HAVE MESSED AROUND BEING SINGLE, YOU SEE.
JUST FOR EXPERIENCE
I KNOW! SHE'S A PRINCESS
WHAT'S THIS AURA ABOUT HER?
NO MATTER WHAT,
SHE WANTED TO SET A DATE THIS YEAR SO .

I, TOO, WISH FOR A WIFE TO COOK ME GRATIN EVERY DAY IN A LITTLE SHORTCAKE HOUSE ON TOP OF A HILL.
うっわ
THAT'S TOO MUCH LIKE A DREAM.
VERY WELSH, TOO
ALSO, WHAT'S GRATIN?
WHAT ARE YOU SAYING? LOVE SHOULD BE THE BASIS FOR MARRIAGE! LOVE.
C-COULDN'T HELP BUT GET MARRIED, YOU BASTARD!
YOU'RE MAKING IT UNNATURAL.

KIJI* IS WEEPING AS WELL.
HEY, IT'S THE NIAU*
IT COMES AFTER, "OH, YOU'RE A GOOD PERSON"
THANK YOU FOR YOUR ORDER, IS A BOTTLE FINE? I WILL POUR.
WH-WAIT, PLEASE.
IT'S A WELSH SNACK OF FRESH LEAVES FROM THE LUNAR GODDESS*.
T AND A GIRL AT A LOVE HOTEL
HEY, IOKAWA
WHAT ARE YOU DOING?
.....

*ENCHANTISM FOR ONLY SEX

*NIAU, KIJI - GODS AND GODDESSES WHO GUARD THE TEMPLE OF NIO, SUMMONED HERE TO INFLICT CRITICAL DAMAGE

I THOUGHT YOU WEREN'T COMING IN TILL THE AFTER-NOON
NNNYEAH — I HAVE NOTHING TO DO AT HOME
KARADA HAS SCHOOL TODAY
OF COURSE YOU'D BE BORED WHEN YOU'RE ALONE ON YOUR DAY OFF.
KNITTING CARELESSLY, LIKE AN OLD LADY.
NO, HE WOULDN'T BE KNITTING.
Really! Is that so?!
BORED BORED
THERE'S NOTHING FOR ME TO DO AT HOME.
SO YOU SEE, THIS GUY IS...
GOING TO MARRY SOME RICH BEAUTIFUL GIRL.
OH!
Impressed
THAT'S WONDER-FUL!
CON-GRATU-LATIONS
THANKS

Nitro-nii.
Today's bento is omelet again. Go "ahhh" please
HE'S GOT A LOVELY LITTLE SISTER IN KARADA-CHAN,
SO HE HASN'T FALLEN IN LOVE
KARADA-CHAN
SEE? THIS IS WHAT NORMALLY HAPPENS.
おおおおお
PLEASE STOP! SHE'S MY LITTLE SISTER.
SO PLEASE STOP BEING DISTURBING.
I WON'T GO "AHHH"
A SWEET LITTLE SISTER!
I JUST WANT A SWEET, SIGNIFICANT OTHER!
YOUR TONE IS AS STRICT AS USUAL, IOKAWA.
YOU TWO ARE IN PERFECT HARMONY.
OH YEAH! WILL YOU LET ME HAVE KARADA-CHAN IN THE NEXT SIX YEARS, IOKAWA-KUN?
I WON'T RAISE A HAND AT HER.
WE'RE THE SAME AGE, SO YOU SHOULD KNOW DOIN' SUCH THINGS ARE ILLEGAL, BUT WHY DOES YOUR FACE LOOK LIKE A BEARDED LITTLE BROTHER?
Onii-chan
WELL, JUST FOR NOW.
SINCE I'M A FATHER FIGURE NOW

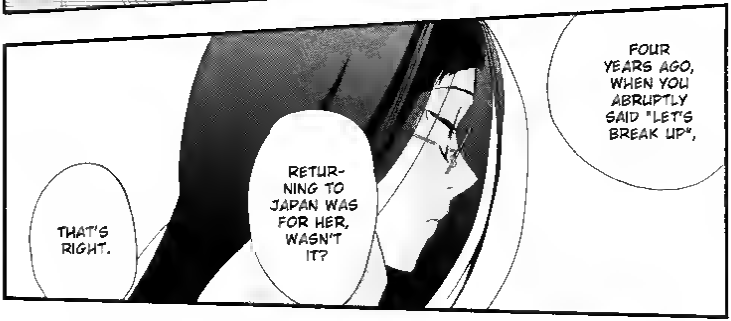
SOMEONE IMPORTANT TO ME
SHE IS...
STOP STOP, THAT'S ENOUGH ALREADY.
YOUR HANDS ARE FULL WITH LOVE FOR YOUR LITTLE SISTER
LET'S PUT ON THE RITZ FOR HIS MARRIAGE TONIGHT.
WE'LL BE DRINKING SOME TOP SHELF STUFF SO COME
OKAY.
HIS treat.

YEAH,
EVERYONE'S GOING OUT DRINKING TODAY. WILL YOU BE COMING?
SOFT VOICE
DO YOU NEED SOME-THING?
ガチャ
COME IN.
コン
コン

AREN'T YOU SMOKING TOO MUCH?
BUT THIS,
THIS ISN'T THE RESEARCH AREA,
AND THIS IS MY COM-PUTER
IT'S A SHAME,
BUT I'LL HAVE TO DECLINE.
AH.

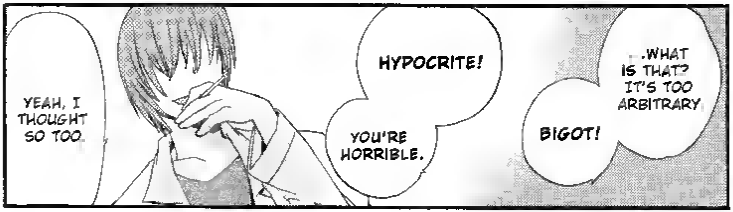
CAN I TAKE ONE?
AND SORRY
WHAT?
IS THAT SO
ANY-WAY,
YOU USED TO SMOKE A LOT MORE
GO AHEAD
THEY'RE ...
UNRELATED TO HER?
THAT'S ...
BECAUSE ...
WHAT?
I'VE MET YOUR LITTLE SISTER ACCIDENTALLY BEFORE
KARADA-CHAN
SHE'S CUTE
JUST LISTEN-ING TO THOSE TWO

YEAH, CUTE
TAKE CARE OF HER
I WILL.
I'M HER ONLY BLOOD RELATIVE LEFT.


FOUR YEARS AGO, WHEN YOU ABRUPTLY SAID "LET'S BREAK UP",
RETURNING TO JAPAN WAS FOR HER, WASN'T IT?
THAT'S RIGHT.

IT WOULD HAVE BEEN FINE IF YOU HAD SAID THAT.
THAT BIG MESS AFTERWARDS,
REMEMBER THAT?

"I'M... GOING BACK TO JAPAN."
"IT'S NOT SOMETHING THAT CAN BE DONE ALONE."
"A PERSON'S FUTURE IS SO UNCERTAIN,"
"WOULDN'T IT BE BETTER TO TRY TO DO SOMETHING ABOUT IT?"


...WHAT IS THAT? IT'S TOO ARBITRARY.
BIGOT!
HYPOCRITE!
YOU'RE HORRIBLE.
YEAH, I THOUGHT SO TOO.

WILL YOU LISTEN TO ONE THING
FROM SUCH A HORRIBLE GUY?
SHOKO,
YOU STILL LOVE ME, DON'T YOU?
BUT RIGHT NOW I'VE GOT SOMETHING ELSE AS THE MOST IMPORTANT TO ME RIGHT NOW.

ALWAYS SWEET-TALKING WHEN YOU FEEL LIKE IT!
YOU'RE TERRIBLE!
THEN, THIS TIME
YOU'RE STILL PRETTY ANGRY.
I THOUGHT SO
LET'S END IT.

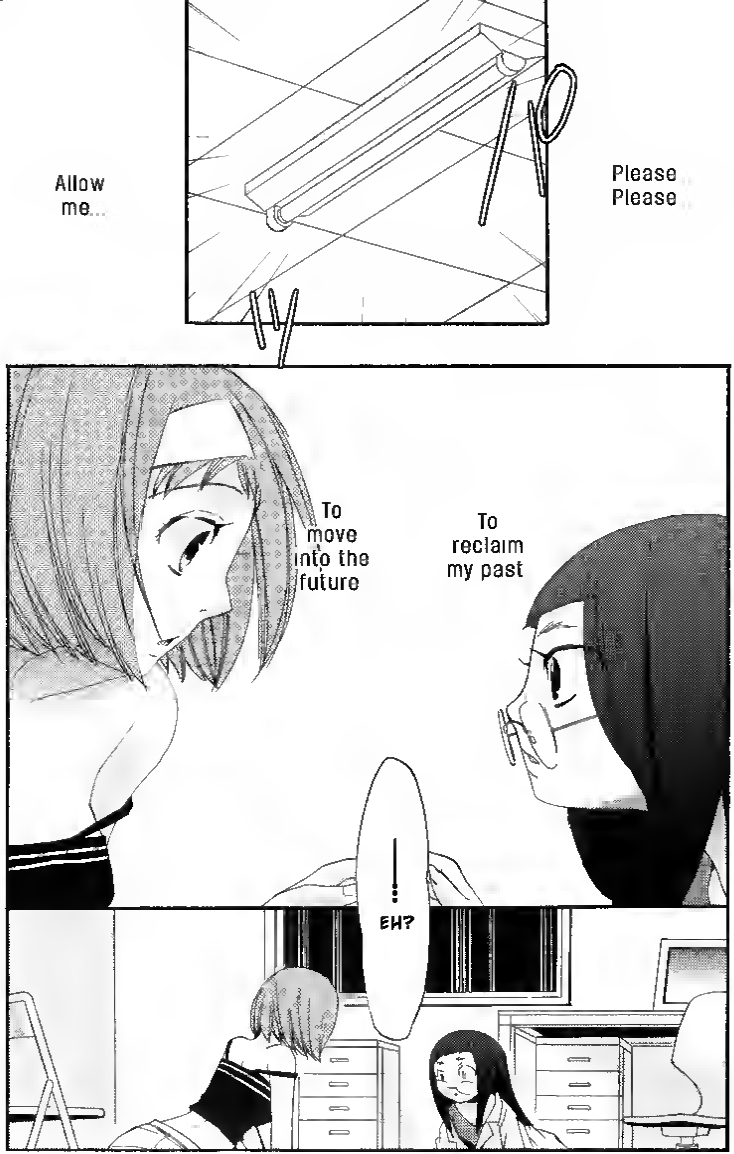
WHO'S THERE!?
TIME TO LEA-
KYAA!
I'M SORRY!

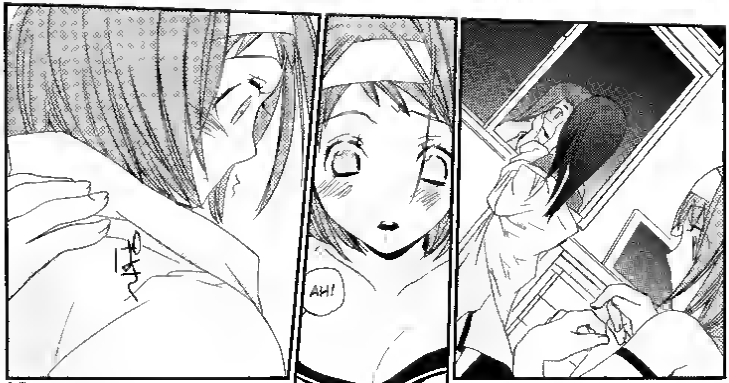
I WANT
IT TO COME TRUE!
WISHING.....
TO BECOME AN ADULT
EVEN IF
I DON'T LIKE MYSELF THEN...
I HAVE SOMEONE I'M CAUSING A LOT OF TROUBLE...
!
I'VE CAUSED HIM A LOT OF PROBLEMS.
HE ISN'T OBLI-GATED
TO TAKE CARE OF ME...
BUT FOR THE PAST FOUR YEARS, THE ONLY THING HE'S THOUGHT ABOUT IS ME...
I...

I KNOW,
I KNOW TIME PASSES FOR EVERYONE AT THE SAME RATE...
AS WELL
I MAY BE ALONE AFTER BECOMING AN ADULT,
FOR HOWEVER MANY YEARS MAY PASS,
BUT...
I KNOW THAT
THAT I'M NOT REALLY HIS LITTLE SISTER
I...
WANT TO BECOME...
AN ADULT QUICKLY

Please
...
I WANT TO RETURN HIS FREEDOM
!!
The world.
Is far outweighed
...
What you can do...
by what you can't do.

7
For our
help asterisk
...
For me...
For me...
A BLACK-OUT?
IT'S DANGEROUS TO WANDER AROUND, KARADA-CHAN...
GO GIVE ME YOUR HAND!
Please grant...
Oh, star...

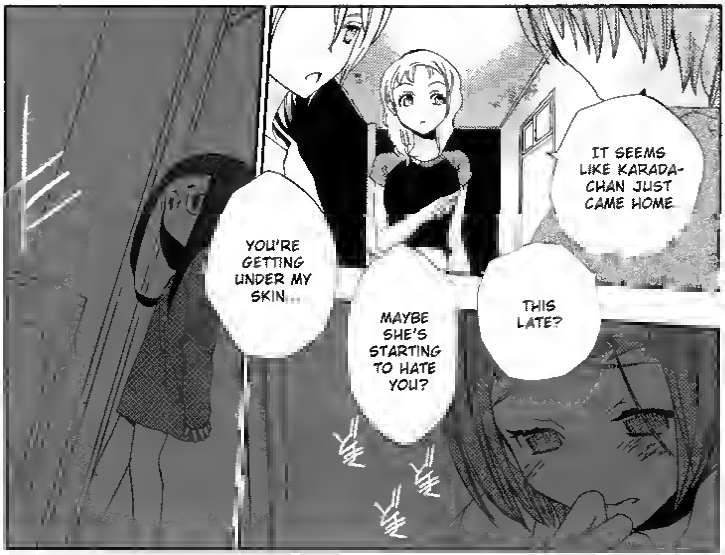

Allow me...
Please Please
To move into the future
To reclaim my past
!
EH?


AH!

さっ
カシャン
WAIT
...
ぎゅっ
ぴた.

HELP
はぁ
はぁ
FOR NOW ...
LET'S GO INSIDE.
カン
カン
カン
わんっ
わんっ
HUH?
KARADA-CHAAAN?
WHAT ARE YOU DOING IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?
ぱぁ。
IT MUST HAVE BEEN IOKAWA
IT WAS A GIRL'S VOICE
ぱぁ
ぱぁ
ばん

HUH, AMINO-SAN,
WHAT'S WRONG?
KARADA-CHAAAN


IT SEEMS LIKE KARADA-CHAN JUST CAME HOME
THIS LATE?
MAYBE SHE'S STARTING TO HATE YOU?
YOU'RE GETTING UNDER MY SKIN...

LET'S GO IN AND CHECK ON HER
YEAH,
TELL US IF SOMETHING'S WRONG
SINCE WE'RE NEIGHBORS
NO.
I DON'T WANT THEM TO SEE
IT'S EMBARRASSING
ME TOO!!

HUH
EMPTY
I'M HOME
DON'T LEAVE THE DOOR UNLOCKED...
I'M A BIT PARANOID
AMINO-SAN FROM NEXT DOOR WAS WORRIED AS WELL.

KARADA
!!

あさっての方向

MUSASHI QUALITY
QUALITY MANGA SCANLATIONS

Asatte no Houkou

Translation - *Enner*
Editing - *Nemuri no Mori*
QC - *unnes*

Chapter 5

GOOD MORNING.
UM, ABOUT LAST NIGHT.
DID ANYTHING HAPPEN?
KARADA CAME HOME LATE LAST NIGHT
YOU SEE
GOOD MORNING
KARADA IS...!
AH...!

I'M BUSY.
AH! SORRY.
I GUESS YOU'D CALL IT A SIBLING ARGUMENT.
NO, I DIDN'T DO ANYTHING FORCEFUL.
CALM DOWN.
DID I SAY IT BADLY?!
SORRY, I KNOW IT'S NOT OUR BUSINESS,
BUT THIS DOOFUS BROTHER OF MINE WAS WORRIED ABOUT KARADA-CHAN.
WHO'S WORRIED?
Don't pull me!
I HEARD...
A SCREAM OR SOME-THING...
SO SUDDEN!
SINCE IT'S SUMMER BREAK,
SHE WENT TO HER RELATIVES' PLACE.
UM ABOUT KARADA

HMM
UNTIL SUMMER BREAK IS OVER
U...
UNTIL WHEN?!
KARADA THOUGHT SHE COULD COME PLAY WITH US
OH, I SEE
SEE YOU LATER
KAN
THAT SAID,
I'M GOING
THANKS FOR LOOKING AFTER THE PLACE
Adventure World
YOU'RE A PRETTY UNLUCKY GUY.
THAT'S TOO BAD! KARADA-CHAN WILL BE GONE ALL SUMMER LONG
NEE-CHAN
YAY!
IT'S FREE
COOLING OFF
YOU DON'T WANT THEM?

THEY MEAN NOTHING NOW! I DON'T NEED THEM!
I GOT THEM FOR FREE, ANYWAY!
THEN I'LL LEAVE THE TASK OF CARRYING THE GROCERIES TO YOU
TAKE YOUR TIME
I'LL WAIT
HIRO-NII,
WE HAD SPINACH AND OIL DRESSING LAST TIME
AND THE USUAL ...
SO TODAY, IT'S TURNIP AND MISO SOUP.
KARADA-CHAAAN,
CAN I BORROW A HAIR TIE?
GO AHEAD

SINCE I DIDN'T MAKE AN OBENTOU TODAY
A SALTY OMELETTE,
IT'S FINISHED.
LET'S HAVE BREAKFAST,
OKAY,
HIRO-NII?
IF I HAVE SOME AS WELL?
IS IT ALRIGHT.

?
IS SOMETHING WRONG?
IS THERE SOMETHING INCREDIBLE IN THE NEWS?
THE GOVERNMENT IS CORRUPT,
AND THERE WAS A BANK ROBBERY,
THE REST OF SOCIETY IS...
THE SAME AS ALWAYS.
BUT ANYWAY
HIRO-NII!

HIRO-NII...!
IT'S ME!
WHO ARE YOU PEOPLE?
WHY ARE YOU IN MY HOUSE?!

IT'S ...
IT'S ME!
IT'S KARADA!
YOU LOOK LIKE...
!
YOUKO-SAN, BUT...

AH, YOU'RE MY RELATIVE?
BUT BARGING IN WITHOUT PERMISSION...
DE SOME-THING...?
N-
NO, HIRO-NII!
I'M
I'M KARADA!
I...

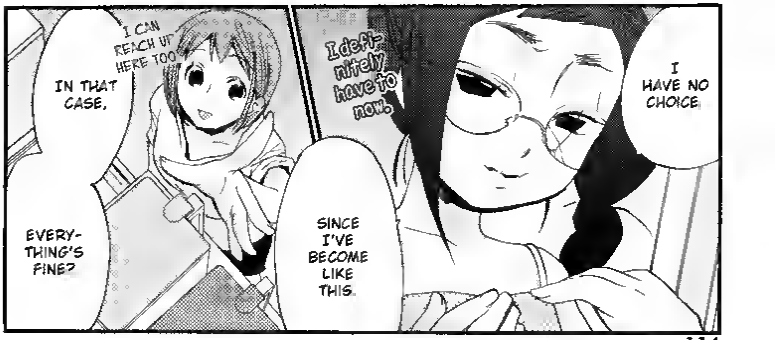
I PROM-ISE.
IF YOU'RE GOING TO KEEP TALKING NON-SENSE,
I'LL CALL THE POLICE.
I WON'T FIGHT.
I WILL PRAY.
I WON'T KEEP SECRETS.
WE WILL EAT MEALS TOGETHER.
YOU WON'T TREAT ME LIKE A CHILD.
YOU'VE GOT A GOOD MEMORY.
DID YOU REMEMBER THEM FROM A PREVIOUS VISIT?
I REMEM-BER,
BECAUSE THEY ARE RULES WE MADE TO-GETHER

THE PROMISES WE AGREED UPON,
ON THE DAY OF MY FATHER'S FUNERAL.
I FINALLY HAD MY WISH GRANTED.
I'VE FINALLY GROWN -P
IF I DON'T...
HAVE YOU ANY-MORE
I UNDER-STAND
.....

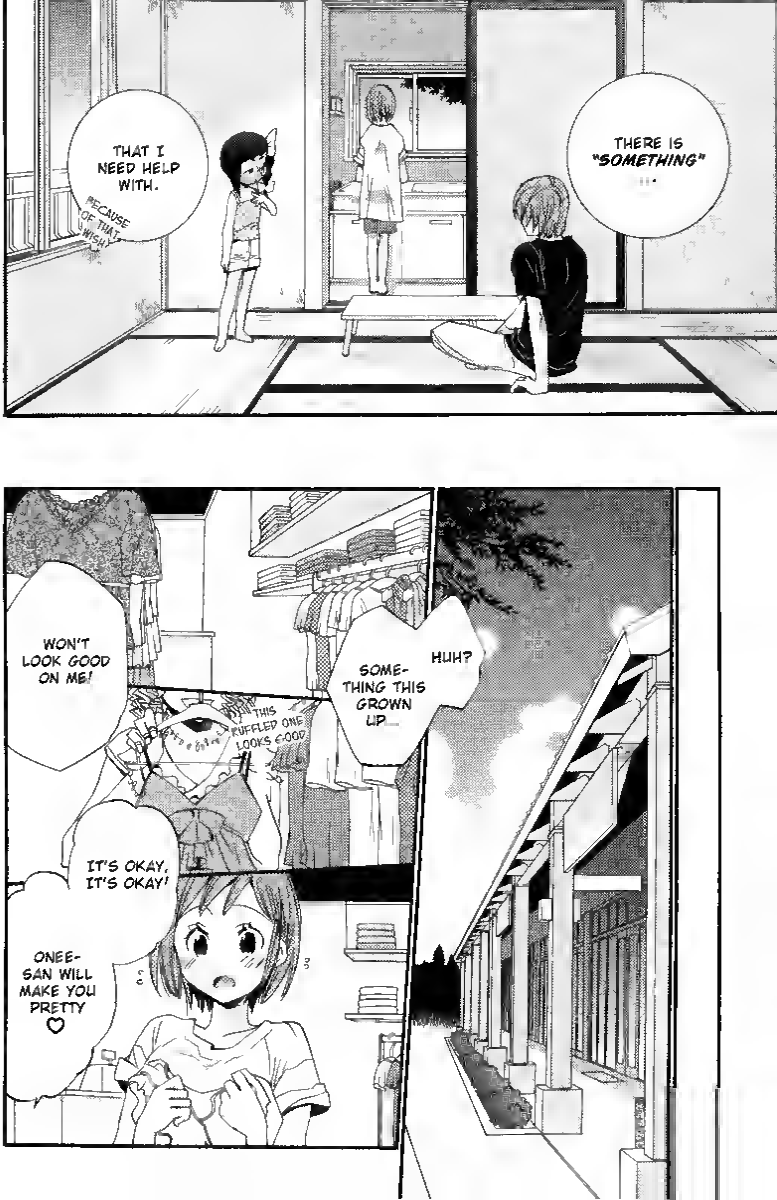
KARA-
DA...
WAA
WA
UWAA
AND
FOR
ME...
TO PROVE
THAT I'M
NOGAMI
SHOUKO,
.....

I HAVE THINGS...
THAT ONLY THE TWO OF US KNOW.
SHOULD I SAY THEM?
IT'S FINE.
I'LL BELIEVE ANYTHING NOW.
カチャ。
I'LL WASH SINCE I ATE
I'LL WASH
AH, IT'S OK I'LL DO IT
LET ME WASH THEM TODAY.
I'M IN THAT MOOD?

WHAT ABOUT WORK TODAY, IOKAWA-KUN?
I'M OFF TODAY, OF COURSE.
I CHOSE A GOOD TIME TO TAKE A VACATION.
AND YOU, NOGAMI-SAN?
WELL I'M GOING TO THE POST OFFICE AFTER THIS.
TO SEND IN MY LETTER OF RESIGNATION.
I WROTE IT THIS MORNING.


I HAVE NO CHOICE.
I definitely have to now.
SINCE I'VE BECOME LIKE THIS.
I CAN REACH UT HERE TOO
IN THAT CASE,
EVERY-THING'S FINE?

I CAME LAST NIGHT TO EXPLAIN WHAT HAPPENED TO KARADA-CHAN.
I THOUGHT "A THIRD PERSON IS NEEDED", BUT.
DON'T WORRY, I DON'T WANT TO IMPOSE ON YOUR FAMILY.
I'M GOING HOME
CAN I BORROW KARADA-CHAN'S CLOTHING?
I'LL RETURN THEM LATER AFTER WASHING THEM.
NOGAMI-SAN.
I HAVE A FAVOR TO ASK OF YOU.
YES?


THERE IS "SOMETHING"...
THAT I NEED HELP WITH.
BECAUSE OF THAT WISH?
HUH?
SOME-THING THIS GROWN UP...
THIS RUFFLED ONE LOOKS GOOD.
WON'T LOOK GOOD ON ME!
IT'S OKAY, IT'S OKAY!
ONEE-SAN WILL MAKE YOU PRETTY ♡

SHOP-PING, HMM?
Only her parents will know what she likes.
PLEASE I HAVE NO IDEA WHAT TO BUY
THEN LET'S GET A FEW THINGS
SO THIS IS WHY YOU WERE KEEPING ME
WHAT? CHOOSE IS FINE THEN
BEFORE THAT...
GETTINGS GLASSES TAKES SOME TIME
SO LET'S DO THAT FIRST.
!
HEY, WE'RE GOING TO A DIF-FERENT STORE
AH, OKAY!

IS IT ALRIGHT TO BUY THIS MUCH?
IT'S FINE. IT'S FINE
IT'S NORMAL TO BUY THIS MUCH
VOISHO
SHOUKO-SAN DON'T YOU NEED ANYTHING?
I'LL BE FINE IF YOU'RE LETTING ME USE KARADA-CHAN'S CLOTHING
THIS FITS
THAT'S RIGHT! SO I SHOULD BE FINE IF I BORROW SHOUKO-SAN'S CLOTHING...
MY SHIRTS...
I NOTICED WHEN WE WERE AT THE UNDERWEAR STORE
WON'T FIT YOU

ISN'T THIS EVERY-THING?
WHAT ELSE COULD THERE BE .
ANYTHING ELSE? NOTHING MORE TO BUY?
ぐら
WE SHOULD HURRY AND PICK UP THE GLASSES.

THE HEELS ON THOSE SANDALS WERE TOO HIGH, AFTER ALL
SHOUKO-SAAAN
I DON'T MEAN TO BOSS YOU AROUND BUT..
T-THANK YOU HIRO-NII..
I'M OKAY..
HIRO-NII IS SO CLOSE
PLEASE CHANGE INTO THE SNEAKERS WE BOUGHT,
IT'S DANGEROUS!
WE'RE GOING TO PICK UP THE GLASSES
AND WAIT OVER THERE A BIT.

HEY, CHECK OUT TH' SCHOOL!
OH, WOW!
IT'S THESE SANDALS, ISN'T IT?
IT'S CUT A BIT...
IF YOU DON'T COVER THEM UP,
PEEK
EVERYONE'S GONNA SEE THEM, ONEE-CHAN.

!
あ
ぱい
YOUR CHEST.
IF YOU WEAR SOMETHING OPEN LIKE THAT, YOU NEED TO PAY ATTENTION

WHAT HAPPENED TO YOUR FEET?
HUH?
A BLISTER?
THIS PLAZA HAS A LOT OF LEVELS.
SO USE THESE.
BANDAIDS
HERE YOU GO, ONEE-SAN
THAT'S RIGHT.

I'M DIFFERENT TODAY.
I'M JUST SOME STRANGER TO HIM
NOGAMI-SAN, HOW ARE YOU FINANCIALLY?
I STOPPED BY AN ATM EARLIER.
I CAN'T USE A CREDIT CARD, RIGHT?
IT WOULD BE STRANGE
YOU REALLY ARE NOGAMI-SAN, AREN'T YOU?

GIRLS ARE PRETTY STRANGE, AREN'T THEY.
.....
I...
THE SAME PRESCRIPTION AS EARLIER.
LITTLE GIRL
AL-RIGHT.
HAVE NO WISH TO RETURN TO THE WAY I WAS.
THOSE FRAMES.
HOW DO I LOOK?
THE WAY I AM NOW.
- DIDN'T YOU LIKE NO FRAMES?

I SAID I WANTED TO WEAR THESE SO...
AH
SORRY I DIDN'T THINK ABOUT IT
WE SHOULD HAVE USED WORN ONES
BLISTERS?
KARADA,
HEY...
BECAME HEAVIER...
I...
EH?
IT'S OK!
DON'T WORRY.

……
AREN'T I HEAVY?
I'LL CARRY HALF
THANKS

YOU BECAME A BIT HEAVIER,
BUT YOU'RE STILL MY PRECIOUS LITTLE SISTER.
I'LL MAKE DINNER TOMORROW.
WHAT WOULD YOU LIKE?
TOMMOROW, AND THE DAY AFTER, TOO.

I GUESS IOKAWA IS THAT SORT OF BROTHER
LEAVING HIS LITTLE SISTER BEHIND AND GOING OUT ON A DATE

I'M A BIT JEALOUS.
BUT THAT ONEE-SAN IS HIS GIRLFRIEND...
MY PLANS WERE RUINED
?
SURE, SURE, BOSS.
WHO'S THE CHILD?
HEY, HEY, DON'T LOAF AROUND!
I gave you those passes, so don't nap me.
YOU PROMISED TO CARRY EVERYTHING

SHE'S FAST ASLEEP
IT'S NOT UNEXPECTED
IT WAS AN EVENTFUL DAY
I'M GOING HOME
NOGAMI-SAN,
WHAT WILL YOU DO NOW?
I DON'T KNOW

WANT TO STAY HERE?
I'LL SLEEP IN THE KITCHEN
WELL ...
AL-RIGHT
THANKS,
IT'S A BIG HELP
REALLY,
A BIG HELP

Right now, I just don't know...

Between the past and future...

あさっての方向

MUSASHI QUALITY
QUALITY MANGA SCANLATIONS

Asatte no Houkou

Translation - *duct tape baby*
Editing - *Nemuri no Mori*
QC - *unnes*

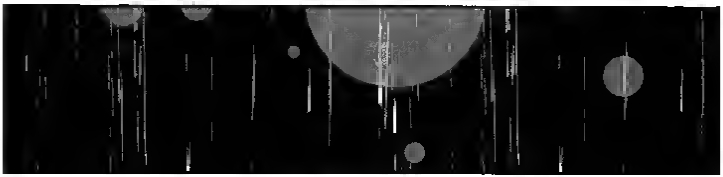
Chapter 6

The wolf became the grandmother
By wearing her hat and clothes
Grandma, Grandma!
So he could eat cute little Red Riding Hood
Oh, if it isn't Red Riding Hood. Come here, child.
Oh, Grandma!
Why are your ears so big?
Why are your eyes so big, Grand mother?
All the better to hear your pretty voice.
All the better to see you with
Shouko-chan, your hair...

It's frizzy in the way and not pretty at all
Why is it in a braid?
They all look the same on me
Why aren't you wearing cute glasses?
They wouldn't look good on me
Why aren't you wearing cute clothes?
Even if...
an ugly girl smiles,
she's still ugly.
Why do you always look like you're angry?

WHY?

...



'KAY,
I'LL CLEAN UP...
THANKS FOR THE MEAL.

I'LL WASH THE DISHES
AH, I'LL
IT'S OKAY, IT'S OKAY
BUT IN RETURN,
I HAVE A FAVOR TO ASK OF YOU LATER
F, FAVOR?
AH, SHOUKO-SAN,
CAN YOU GATHER UP YOUR DIRTY CLOTHES?
DO YOU HAVE ANYTHING WOOL TO WASH?
DON'T WORRY, I'M FINE.
YOU SHOULDN'T HAVE TO DO THOSE TOO!
BUT,
I'LL BE DOING THEM NEXT!

SHE'S A PRETTY GOOD GIRL...
STANDING UP
.....?

GROSS, WHAT IS THIS?
NOW WHAT?
CHAR-COAL?
AH, THAT'S THE...
WISHING STONE.
HUH?

MINE TURNED INTO CHAR-COAL TOO.
IT SURPRISED ME!
IT'S PROBABLY BECOME LIKE THIS BECAUSE IT GRANTED A WISH.
WAIT ...
KARADA-CHAN,
IT CAN'T BE THAT SIMPLE
BUT IT WOULD BETTER IF NOT ONLY MY APPEAR-ANCE WAS ADULT,
BUT MY HEART AND SOUL, AS WELL
IT WAS TOO MUCH TO ASK ...
ハッ!

HON-
ESTLY?
TH
THREW IT
AWAY.
YOU
HONESTLY
THREW IT
AWAY?
.....
I will pray
I won't make secrets
We will eat together
I'M
SORRY
I STILL
HAVE IT
IT'S BEHIND
THE PICTURE
FRAME
THAT
STONE
WHAT
DID YOU
DO WITH
IT?

IT WON'T GRANT ANOTHER WISH?
PROB-ABLY NOT.
BE-CAUSE
IT ISN'T PRETTY ANYMORE.
NOGAMI-SAN, ABOUT THIS ROCK,
WERE THERE ANY MORE LIKE THIS?
Y...
YES.
IT'S ON THE HILL, ON THE WAY TO THE LABO-RATORY..

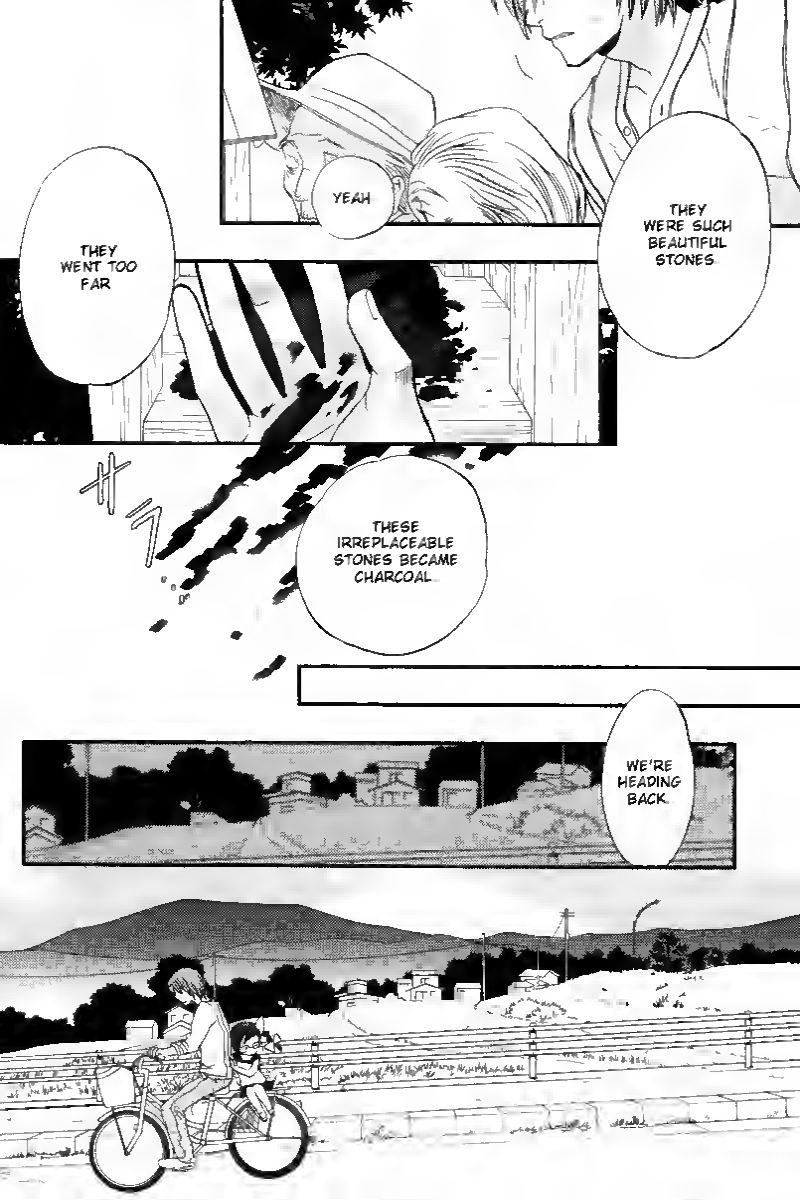
I'M GOING TO CHECK IT OUT.
I'LL COME TOO.
WATCH THE HOUSE.
YOU'RE CURIOUS TOO AREN'T YOU?
COME WITH US!
I..
I'LL...

I'D LIKE YOU TO GO SHOPPING
WE ARE ALMOST OUT OF SALT AND A FEW OTHER THINGS.
FAVOR..
ALSO THAT.
SHOPPING CAN'T YOU
UM,
I DON'T REALLY HAVE A GROWN-UP'S COMMON SENSE.
IF I GO OUT, I'LL PROBABLY MESS UP.
TOMOR-ROW FROM TO-MORROW ONWARDS,
I'LL DO IT MYSELF,
AS USUAL!

SHE...
DOESN'T WANT TO GO OUT-SIDE.
...UM
KARADA
PLEASE
LOCK THE DOOR,
SINCE YOU HAVE THE KEY.
LET'S GO,
NOGAMI-SAN.

SHE BECAME AN ADULT.
BUT THE REST OF THE WORLD DIDN'T CHANGE
ISN'T SHE...
IOKAWA IS GONE,
TCH

I'M SO CON-FUSED!
IS THAT SO ...
ARA? WHAT'S THIS?
WHO COULD'VE DONE SUCH A THING?
OH MY!


YEAH
THEY WERE SUCH BEAUTIFUL STONES
THEY WENT TOO FAR
THESE IRREPLACEABLE STONES BECAME CHARCOAL
WE'RE HEADING BACK

IT'LL BE BUMPY, SO HOLD ON TIGHT
I CAN'T BELIEVE IT.
THIS CHANGE... WAS ACTUALLY BECAUSE OF THE STONE
BUT WE CAN ONLY GUESS WHERE IT CAME FROM.
MY MY, WHAT CLOSE SIBLINGS.
AREN'T THEY PARENT AND CHILD?
A WISHING STONE?
WHY DID KARADA WISH TO BECOME AN ADULT?

EVEN WITHOUT WISHING,
YOU'D BECOME AN ADULT EVEN IF YOU DIDN'T WANT TO.
IT'S INEVITABLE.
THIS VOICE
IS SHAK-ING.
This isn't
IN FRONT OF ME...
THERE ISN'T EVEN ANYTHING TO CRY ABOUT.
my place
This is
A little sister's spot.

LET'S LOOK FOR IT.
A WAY TO RETURN TO HOW WE WERE.
But this person probably wouldn't cry in front of his sister would he?
IF WE DON'T HAVE A STONE, THEN LET'S LOOK FOR A NEW ONE.
THE LOCAL LIBRARY PROBABLY HAS OLD REFERENCE BOOKS.
WE MIGHT DISCOVER SOMETHING IF WE RESEARCH IT.
YEAH.
I'LL LOOK IT UP.
YOU SHOULD COME, EVEN IF YOU WOULDN'T KNOW WHAT TO DO THERE.
RIGHT.
YEAH.

I...
I JUST ...
JUST WANT TO KNOW HOW TO RETURN TO NORMAL
JUST THAT!
SHOU-KO
THANKS,
.....
.....
DON'T...
YOU HAVE A MORE PLAIN RIBBON?
...UM
BUT,
I PICKED THAT ONE OUT
SORRY
THIS THING IS A LITTLE EMBAR-RASSING.
MIGHT LOOK GOOD ON KARADA-CHAN.
USUALLY
THIS BIG BOWED WHITE RIBBON

OH...
REALLY...
I DON'T MIND BUYING ANOTHER,
BUT SHE ONLY WORE IT ONCE.
IT LOOKS PERFECT, SO PLEASE USE IT.
AND YOU LOOK CUTE.
HMPF ...
... PF!

SO THEN,
WE'LL GO TO THIS SHOP FIRST.
OHH, THIS STORE REALLY HAS THE FEEL OF TOKYO
I WANT TO GO TOO!
HEY! YO, AMINO!
AMINO!
HUH?
HEY, ARE YOU LISTEN-ING?

WE'RE GOING TO MESS AROUND IN TOKYO TOMOR-ROW,
IT'S NOT LIKE YOU HAVE ANY-THING ELSE TO DO
AH
WELL,
IT'S UP TO YOU
I'M FINE WITH WHATEVER YOU CHOOSE.

HE'S LOST
BASTARD!
I'M NOT FRET-TING!
MOPING AROUND, FRETTING ABOUT IOKAWA
AH,
WAH!
IT'S NO GOOD, I JUST DON'T FEEL LIKE GOING
NO WAY! NO WAY!
PLEASE, WE NEED TO GO TO-GETHER!
PLEASE, IT WILL BE A BIG HELP
EVEN IF YOU'RE A KID ON THE INSIDE YOU'VE GOT A GOOD FACE
TO GET SOME NICE GIRLS.

ちがい
ちがい
.....
INFORMATION DESK
EXCUSE ME,
I WAS LOOKING FOR SOME REFERENCE BOOKS.
ABOUT WISHING STONES.

BY MYSELF, HUH... YEAH, I GUESS
COMING IN SO EARLY, AND STUDYING YOURSELF...
THAT'S REALLY REMARKABLE!
AH... YOU MEAN THOSE...
WISHING STONES?
THERE AREN'T ANY BOOKS SUITABLE FOR ELEMENTARY STUDENTS
THAT'S A PROBLEM
MONOGRAPHS, ANCIENT DOCUMENTS, ANYTHING IS FINE
I'D LIKE TO CHECK THEM ALL OUT
I'LL DECIDE IF THEY'RE SUITABLE OR NOT
!
BUT I DON'T HAVE A LIBRARY CARD
THEN,
WRITE YOUR NAME, ADDRESS, AND AGE HERE,
AND I'LL MAKE YOU ONE
PLEASE SHOW ME YOUR LIBRARY CARD THEN
THEN I'LL BRING THEM OUT, ALONG WITH SOME NON-CIRCULATING BOOKS
AH, WELL, THAT'S REALLY REMARKABLE!
ONEE-CHAN IS SURPRISED!

AH... THE ADULT NOGAMI SHOUKO IS.
GONE RIGHT NOW.

I'LL JUST WRITE KARADA'S NAME.
THEY WON'T KNOW, ANYWAY.
HEY!
What big teeth you have grandma
That is
all the better
WHO THE HELL ARE YOU?

WHY DID YOU WRITE IOKAWA'S NAME?
ALL THE BETTER TO EAT YOU WITH
YOU CAN'T JUST GO AROUND USING ANOTHER PERSON'S NAME.

あそこの方向。

direction of the sky after tomorrow

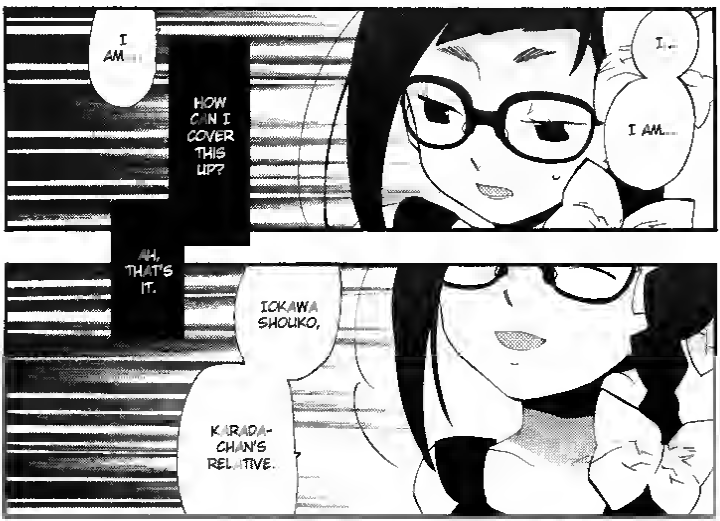
あさっての方向

MUSASHI QUALITY
QUALITY MANGA SCANLATIONS

Asatte no Houkou

Translation - *my megabusters :X*
Editing - *Nemuri no Mori*
QC - *unnes*

WHO ARE YOU?


I AM...
HOW CAN I COVER THIS UP?
I...
I AM...
AH, THAT'S IT.
ICKAWA SHOUKO,
KARADA-CHAN'S RELATIVE.

SHE WAS PLAYING TODAY, SO I CAME INSTEAD.
ARE YOU KARADA-CHAN'S FRIEND?
YOU HAVE TO LIVE IN THIS AREA TO CHECK OUT BOOKS.
IF I TALK LIKE THIS...
THEY WON'T PROVIDE CARDS FOR VISITORS, WILL THEY?
SO...
UM, YEAH.
CAN I ASK SOMETHING?
SURE.
HOW IS... IOKAWA DOING?

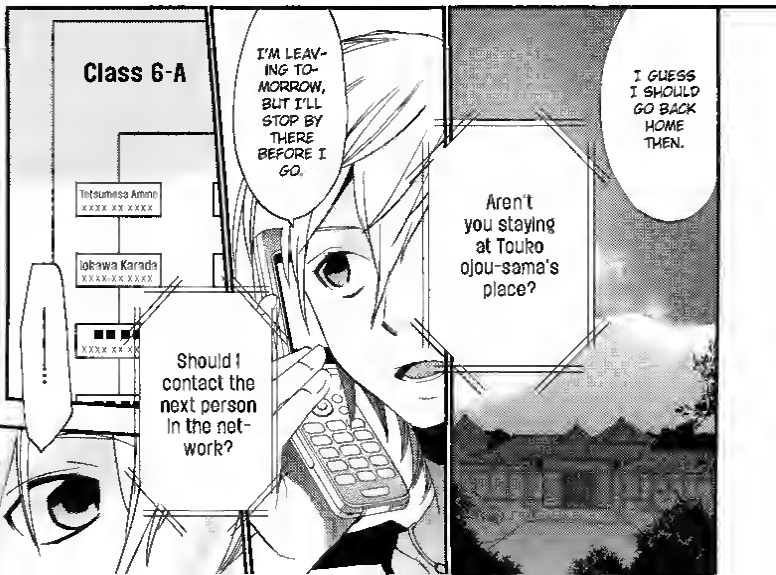
Chapter 7

CAN I ASK WHEN SHE'LL BE COMING BACK?
IF YOU HAVE SOMETHING URGENT TO TELL HER, I CAN RELAY THE MESSAGE
.....
SHE'S FINE.
WELL, IT'S NOTHING IMPORTANT.....
I'M SORRY, BUT I'M BUSY
I SHOULDN'T TALK TOO MUCH,
IT SEEMS TO BE WEARING ME OUT.
IF YOU DON'T HAVE ANYTHING ELSE TO ASK, CAN YOU LEAVE ME ALONE?

IT SEEMS LIKE I HAVE A...
BAD FEEL-ING ABOUT THIS
WHO WAS THAT GIRL?
IS THAT GUY WHO'S KARADA'S RELATIVE
DATING THAT GIRL?
IT'S NO USE THERE'S NOTHING ELSE WRITTEN HERE
NOTH-ING HERE EITHER
HEY,
HEY, YOU SEE... WHEN YOU IGNORE SOMEONE,
THEN START AR-BITRARILY ASKING QUESTIONS
!
!
YOU,
DO YOU KNOW ANYTHING 'BOUT WISHING STONES?

HELLO?
I KNOW
YOU NEED TO BE QUIET IN HERE.
.....
YEAH, IT'S ME.

I got a message from sensei earlier through the contact network
Pocchan?
Seems as though school is starting a day earlier.
WHAT'S UP, YASUYO-SAN?
HMM, GOT IT.


Class 6-A
Tetsumisa Amne
xxxx xx xxxx
Iokawa Karada
xxxx-xx xxxx
xxxx xx xx
I'M LEAVING TOMORROW, BUT I'LL STOP BY THERE BEFORE I GO.
I GUESS I SHOULD GO BACK HOME THEN.
Aren't you staying at Touko ojou-sama's place?
Should I contact the next person in the network?
...

I'LL DO IT.
I KNEW IT.
IT'S TOO SHORT
ピピピピ
ピピピピ
ピピピピ
!

WHAT SHOULD I DO?
TRRR
HELLO, IO-KAWA RESI-DENCE.
Hello?
AH!
AMINO-KU...

Um, could you be the girl from earlier?
Do you remember? Back at the plaza
There's been a change in the school schedule
I'll tell her.
I understand
Ah, yeah. I'm Amino, calling through the contact network
N...
No...
Sorry about that, I said something sort of weird back then
Um, can I ask something?
...
Yes?
someone you don't really know...
Saying something that rude to someone I don't really know

Do you know when Iokawa will be coming back?
AH,
IT'S FINE IF YOU DON'T KNOW.
UH,OH, IS SHE GOING TO CRY IN?
IT'S JUST THAT I SORT OF... HAD SOMETHING TO SAY TO HER.
BYE.
!

I HEARD THE POOL IS GETTING CLEANED TOMORROW
HUH? BUT SUMMER BREAK ISN'T EVEN OVER YET.
YEAH
DO YOU KNOW WHEN SHE WILL BE COMING BACK?
IS THERE ANY CHANCE I COULD READ...
THE OLD DOCUMENTS IN THIS CASE?
THOSE ARE FOR DISPLAY ONLY.
I CAN'T TAKE THEM OUT.

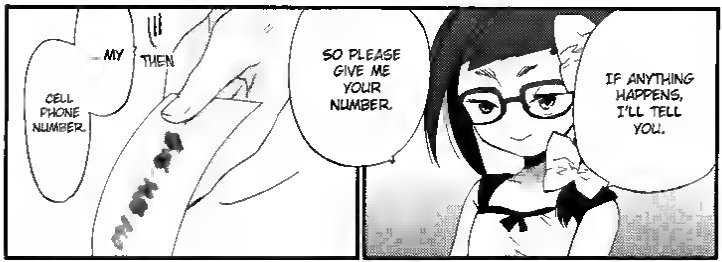
YOU CAN'T RELEASE THEM TO SOMEONE STUDYING AT THE ELEMENTARY SCHOOL LEVEL, HUH?
WHAT SHOULD I DO
SO THEY CAN'T CATCH ME...
HEY.
I SAID I AM BUSY.
GO AWA.
THESE
DO YOU WANT ME TO GET THEM FOR YOU?
WHAT ARE YOU SAYING? YOU'RE JUST A KID, YOU CAN'T.
HOLD ON

MY FAMILY WILL EVEN SUPPORT THE LIBRARIAN WHEN HE RUNS IN THE NEXT TOWN ELECTION.
MY FAMILY HAS CONTRIBUTED SEVERAL BOOKS,
AND DONATED QUITE A BIT OF MONEY.
THANKS, I'LL BE...
THESE NEED TO BE HANDLED CAREFULLY
THEY'RE SPECIAL
WITH REGARDS FROM ME, TETSUMASA AMINO.
...IT'S KIND OF ODD.
WHEN I CALLED IOKAWA'S HOUSE EARLIER,
THAT GIRL PICKED UP

SHE CALLED ME "AMINO-KUN"
HOW WOULD SHE KNOW MY NAME WITHOUT ME SAYING IT?
THAT SHOWS UP ON THE CALLER ID, DOESN'T IT?
IOKAWA'S PHONE IS OLD, THEY DON'T HAVE THAT.
HEY,
IS IOKAWA REALLY ALRIGHT?
ISN'T THAT STRANGE?
HOW SHOULD I PUT IT...
UM,
HER CLASS-MATES DON'T KNOW WHERE SHE'S GONE, EITHER

IT'S AS THOUGH YOU'RE TURNING THIS INTO SOME KID'S MYSTERY.
SO? DON'T YOU THINK YOU'RE MAKING A BIG DEAL OUT OF NOTHING?

DON'T WORRY, KARADA IS PERFECTLY FINE. SHE'LL COME HOME
AND I'LL GO BACK HOME AS WELL.
SHE'S FINE. THOSE THINGS DON'T HAPPEN IN REAL LIFE.
SO DON'T GET UPSET


MY CELL PHONE NUMBER.
THEN
SO PLEASE GIVE ME YOUR NUMBER.
IF ANYTHING HAPPENS, I'LL TELL YOU.

HEY!
I'LL BE BORROWING THIS, THANKS.
I FOUND SOMETHING! THERE'S A WISHING STONE!
NEAR THE OCEAN AROUND HERE...!

WELCOME BACK!
チャ。
I'M HOME
DO YOU WANT TO GO TO THE BEACH TOMORROW, KARADA-SAN?
EEH
THE BEACH?!
WAH!
YES, I WANT TO GO!
I'M SO HAPPY!
THE WISHING STONE'S THERE
!
THEN I'LL DO MY BEST PACKING LUNCH!

IT'S BEST NOT TO EXPECT TOO MUCH.
WHAT?
WE DON'T KNOW IF IT'S REALLY THERE.
WHAT DO YOU WANT IN YOUR BENTOU?
HE REMEMBERED ABOUT TAKING ME TO THE BEACH
HIRO-NII!
SHOUKO-SAAAN!
LET'S HURRY UP!
KARADA-CHAN SEEMS DELIGHTED
IF THERE ARE STONES I DON'T KNOW IF WE CAN CHANGE BACK...
!

I..
I'LL GO AHEAD
THANKS FOR YESTERDAY.
THE BOOK REALLY HELPED.
WHERE ARE YOU THREE HEADING OFF TO?

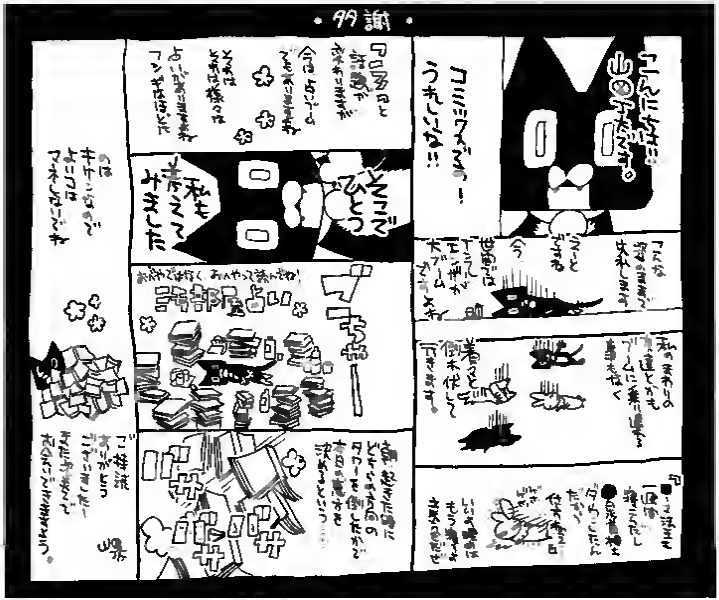
AH!
ARE YOU GOING TO PICK UP IOKAWA?
SOME-THING LIKE THAT.
IF ANYTHING HAPPENS BE SURE TO KEEP YOUR PROMISE ABOUT TELLING ME.
HEY!!
THE SECOND TRAIN HAS ARRIVED AT THE STATION. PLEASE GET ON WHO ARE
HEY TETSU, WHERE ARE YOU GOING?
THERE'S STILL TIME BEFORE THE TRAIN TO TOKYO LEAVES, RIGHT?

ONCE WE'RE ON OUR WAY,
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT IT ANYMORE,

あさっての方向。1　おわり

あさっての方向。

direction of the day after tomorrow


ふぅ…
ようやく終わりました。
ロリコンなんて…
うそつきなんだから…
ふと
気がつくと
世界は
すっかり
ポストアポカリプス
私のまわりの
有象無象たちも
「アーム」に乗り遠くへ
去ってゆきます。
業つくしの
倒木がひとつ
「ロリコンの
ロリコンによる
ロリコンのための
会社」
そこで
ひとつ
私も
連れてってください
どうぞ
お好きなように
ボコボコ
ボコボコ
ボコボコ

あさっての方向。

a direction of the day after tomorrow

あさっての方向。①

2005年4月10日初版発行

■著者
山田Ｊ太
©J-TA YAMADA 2005

■発行人
宮本幸則

■発行所
株式会社マッグガーデン
〒101-8434　東京都千代田神田神保町2-1 岩波神保町ビル6F
（編集）TEL 03-3515-3872　FAX 03-3262-5557
（営業）TEL 03-3515-3871　FAX 03-3262-3436

■印刷所
株式会社美松堂

■装幀
アイ・ディー・アール

初出／コミックブレイド臨時増刊コミックブレイドMASAMUNE
03年秋号、冬号～秋号、05年冬号

無断転載・上演・上映・放送を禁じます。
乱丁・落丁本はお取り替えいたします。
但し古書店で購入したものはお取り替えできません。
定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN4-86127-133-9　C9979
Printed in japan

本作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件等には一切関係ありません。

a direction of the day after tomorrow 1 J-TA YAMADA

あさっての方向
MUSASHI QUALITY
QUALITY MANGA SCANLATIONS
Asatte no Houkou
Translation - choco cornet
Editing - Nemuri no Mori
QC - unnes